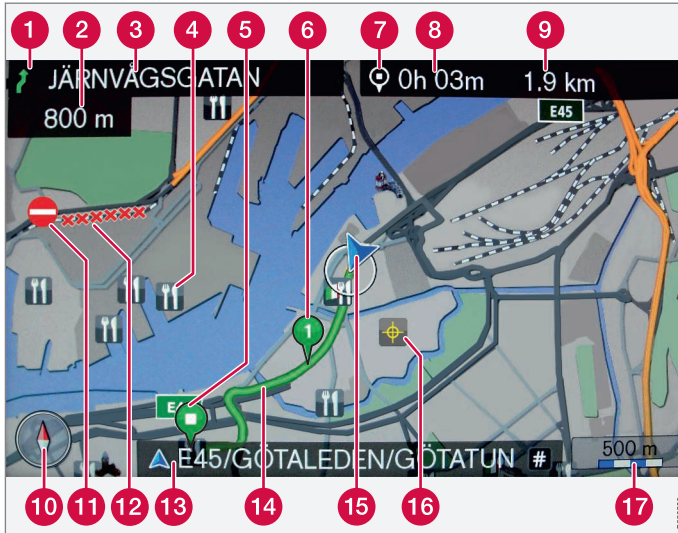









WEB EDITION  
SENSUS NAVIGATION



### Texto y símbolos en la pantalla

- 1 Suceso en el siguiente punto de guía
- 2 Distancia del siguiente punto de guía
- 3 Nombre de la siguiente carretera/calle
- 4 Punto de interés (restaurante)
- 5 Destino final de la ruta prevista
- 6 Destino intermedio de la ruta programada
- 7 Símbolo de destino/destino final
- 8 Tiempo estimado de llegada al destino final
- 9 Tramo restante estimado para llegar al destino
- 10 Brújula
- 11 Inform. de tráfico
- 12 Trayecto afectado por la información de tráfico
- 13 Nombre de la calle o carretera por donde circula el vehículo (15)
- 14 Ruta programada
- 15 Posición del vehículo
- 16 Lugar almacenado
- 17 Escala mapa

Tipo de carretera	Color
Autopista	 Naranja
Carretera principal	 Gris oscuro
Carretera principal pequeña	 Gris
Carretera normal	 Gris claro
Carretera local	 Blanco



## SENSUS NAVIGATION



Sensus Navigation es un sistema de navegación e información de tráfico desarrollado por Volvo que le guía hasta un destino y le ofrece información por el camino. Comunica situaciones que pueden dificultar la conducción, por ejemplo, accidentes y obras en las carreteras, y entonces presenta rutas alternativas.

Permite preparar un itinerario, buscar puntos de interés a lo largo de la ruta, guardar información sobre monumentos, etc. Sensus Navigation muestra la posición exacta del vehículo y, si se equivoca de camino, le guía siempre hasta el destino.

Descubrirá que tiene una forma de manejo muy intuitiva. Pruebe usted mismo. Para que se sienta cómodo con el sistema recomendamos que también conozca la información contenida en este manual.

Facilitando la llegada y acortando el trayecto recorrido, el sistema de navegación de Volvo contribuye a mejorar el medio ambiente.

### **Contrato de licencia NAVTEQ Base de datos**

Para información al usuario final - ver la página 82.





## 01 Guía rápida

Póngalo en marcha enseguida..... 8

01



## 02 Conozca su sistema de navegación

El presente manual de propietario.....	14
Antes de empezar.....	16
Presentación.....	18
Mando de maniobra.....	21
Control de voz.....	24
Teclado.....	29
Mapas, tipos de carreteras y brújula.....	32
Menús.....	34
Árbol de menús en tres niveles.....	36

02



## 03 Planifique su viaje

Indicar destino.....	42
Itinerario y ruta.....	50
Propiedades.....	55

03



## 04 Información de tráfico

Inform. de tráfico..... 68

04



## 05 Símbolos del mapa

Puntos de interés (POI)..... 74

05



## 06 Preguntas y respuestas

Preguntas más frecuentes..... 80

EULA - Contrato de licencia..... 82

Derechos de autor..... 85

06



## 07 Índice alfabético

Índice alfabético..... 88

# 07



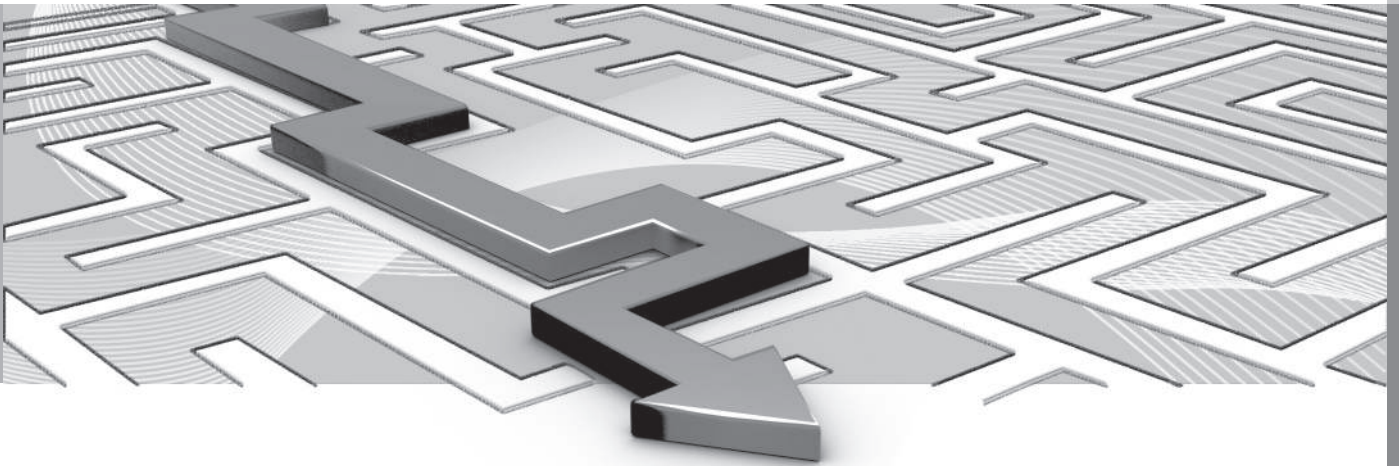
Póngalo en marcha enseguida..... 8





# 01

GUÍA RÁPIDA





## Póngalo en marcha enseguida

### Activación del sistema

Primero deberá activarse el sistema eléctrico del vehículo:

1. Inserte la llave a distancia en el contacto de encendido y active la posición de llave I (ver el manual de propietario del vehículo).
2. Si el sistema de navegación no se activa en pocos segundos, pulse el botón **NAV** en la consola central.

### PRECAUCIÓN

Piense en lo siguiente:

- Dirija toda su atención al camino y concéntrese en primer lugar en la conducción del automóvil.
- Respete el reglamento de circulación vigente y utilice su sentido común.
- El estado de las carreteras varía por ejemplo debido a las condiciones del clima o las estaciones y las recomendaciones no siempre son del todo confiables.

### Mando de maniobra

El navegador GPS de Volvo puede manejarse de distintas maneras:

- Con el teclado derecho del volante
- Con los mandos de la consola central
- Con un mando a distancia
- Mediante control de voz.

Para descripción de funcionamiento, ver la página 21.

### Comandos principales

En los dos ejemplos siguientes en los que se indica una guía a una dirección o un POI se utilizan los botones del volante.



- Navegue/seleccione en los menús con la **rueda selectora** (1).
- Active las selecciones realizadas **pulsando** brevemente la **rueda selectora** (se abrevia en el siguiente ejemplo con "+ **OK**").
- Retroceda en los menús y/o cancele con **EXIT** (2).

### Mandos de la consola central

Si **se utiliza el teclado de la consola central** en lugar del teclado del volante, proceda de la siguiente manera:

Teclado del volante	Consola central
Gire la <b>rueda selectora</b>	Gire <b>TUNE</b>
Pulse la <b>rueda selectora</b>	Pulse <b>OK</b>
Pulse <b>EXIT</b>	Pulse <b>EXIT</b>



## Póngalo en marcha enseguida

**Guía a un destino**

El sistema de navegación calculará la ruta, la duración del trayecto y la distancia hasta el destino elegido. El sistema ofrece guía e instrucciones sobre intersecciones, etc.

Si se desvía de la ruta planificada durante el viaje, el sistema calcula automáticamente una ruta nueva.

**Buscar dirección**

Pasos	Pantalla y menú	Configuración
1	Si la pantalla no muestra un mapa, proceda de la siguiente manera:	Pulse el botón <b>NAV</b> en la consola central.
2	Mapa	Pulse <b>NAV</b> para mostrar el menú "Métodos abreviados".
3	Menú Métodos abreviados, ver la página 34.	Marcar <b>Ajuste dirección + OK</b> .

Pasos	Pantalla y menú	Configuración
4	<b>Dirección</b>	Marcar <b>Ciudad: + OK</b> .
5	Rueda de escritura - ver la página 29.	Gire la <b>rueda selectora</b> para seleccionar caracteres e introdúzcalos con <b>OK</b> . En la pantalla se crea una lista con opciones.
6	Rueda de escritura	Seleccione una localidad en la lista + <b>OK</b> .
7	La pantalla muestra la misma vista que (4) con <b>Ciudad: rellenada</b> .	Marcar <b>Ajuste destino único + OK</b> .
8	Mapa	Se inicia la guía. Siga las instrucciones.

Para información detallada sobre la búsqueda de destinos mediante dirección, ver la página 43.

**Buscar POI**

Los POI se denominan también "punto de interés" o "establecimiento".

Pasos	Pantalla y menú	Configuración
1	Si la pantalla no muestra un mapa, proceda de la siguiente manera:	Pulse el botón <b>NAV</b> en la consola central.
2	Mapa	Pulse <b>NAV</b> para mostrar el menú "Métodos abreviados".
3	Menú Métodos abreviados, ver la página 34.	Marcar <b>Configurar destino especial + OK</b> .
4	<b>Destino especial</b>	Marque por ejemplo <b>Cerca del vehículo + OK</b> .



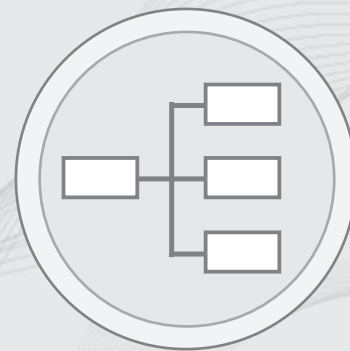
## Póngalo en marcha enseguida

Pasos	Pantalla y menú	Configuración
5	Menú <b>Cerca del vehículo</b> y <b>Lista de resultados</b> .	Marque por ejemplo <b>Atracción turística más cercana + OK</b> .
6	<b>Lista de resultados</b>	Marque la opción que desee en la lista + <b>OK</b> .
7	Menú emergente	Marcar <b>Ajuste destino único + OK</b> .
8	Mapa	Se inicia la guía. Siga las instrucciones.

Para información detallada sobre la búsqueda de destinos mediante POI, vea las páginas 44 y 74.



El presente manual de propietario.....	14
Antes de empezar.....	16
Presentación.....	18
Mando de maniobra.....	21
Control de voz.....	24
Teclado.....	29
Mapas, tipos de carreteras y brújula.....	32
Menús.....	34
Árbol de menús en tres niveles.....	36



# 02

CONOZCA SU SISTEMA DE NAVEGACIÓN



## El presente manual de propietario

### Nivel de epígrafe 1

#### Nivel de epígrafe 2

El contenido de este epígrafe forma parte del nivel de epígrafe 1.

#### Nivel de epígrafe 3

El contenido de este epígrafe forma parte del nivel de epígrafe 2.

#### Nivel de epígrafe 4

El contenido de este epígrafe forma parte del nivel de epígrafe 3.

### Aspectos generales sobre el manual de propietario

Existe una guía rápida por si desea comenzar directamente - ver la página 8.

Para una descripción más pormenorizada del manejo y las posibilidades, así como las opciones de configuración de destino, se recomienda leer este manual en combinación con un uso práctico.

### Selección de menú/rutas de búsqueda

Todas las selecciones que pueden hacerse en la pantalla aparecen en este manual con un texto en gris de mayor tamaño, por ejemplo **Seleccionar destino**.

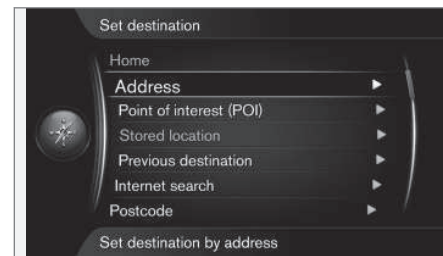
Las rutas de búsqueda en árboles de menús se indican de la siguiente manera:

**Seleccionar destino** → **Dirección** → **Ciudad:**

#### Texto en inglés

Como se utilizan las mismas imágenes en los manuales de propietario de todos los mercados e idiomas, el texto aparece por lo general en inglés.

Para que el usuario comprenda mejor las imágenes y las opciones de menú correspondientes con las rutas de acceso asociadas al texto del manual, las palabras en inglés de la imagen se indican entre paréntesis inmediatamente después del texto o la frase respectiva en el idioma del manual.



**Seleccionar destino** → **Dirección**

(Set destination > Address)<sup>1</sup>

### Texto especial

#### NOTA

**NOTA**  
Los textos identificados con NOTA ofrecen recomendaciones y consejos que facilitan el uso, por ejemplo, de características especiales y funciones.

#### Nota

El manual de propietario ofrece información en forma de notas a pie de página o en relación directa con una tabla. Esta información

<sup>1</sup> No se detalla en los manuales de propietario en inglés. No obstante, aquí se muestra a manera de ejemplo.





es un complemento del texto al se remite mediante una cifra o letra.

#### **Opciones**

Todos los tipos de opciones/accesorios se indican con un asterisco (\*).

En el manual se describen, aparte del equipamiento de serie, unas opciones (elementos montados en fábrica) y algunos accesorios (elementos adicionales instalados a posteriori).

Los dispositivos detallados en el presente manual no se incluyen en la totalidad de los vehículos, ya que estos integran distinto equipamiento dependiendo de las necesidades respectivas y la legislación y normativas nacionales y locales de cada mercado.

En caso de duda sobre los elementos de serie y las opciones/accesorios, consulte con un concesionario Volvo.

#### **Modificaciones del manual de propietario**

Las especificaciones, los datos de diseño y las ilustraciones presentados en este manual no son vinculantes.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

© Volvo Car Corporation



### Antes de empezar

#### Información general

El sistema de navegación de Volvo emplea el sistema de referencia WGS84, que informa de la posición mediante longitudes y latitudes.

El sistema de navegación se puede utilizar sin haber seleccionado un destino.

#### A tener en cuenta

El sistema de navegación facilita información vial que conduce hasta un destino preseleccionado. No obstante, todas las indicaciones recomendadas no siempre son fiables, ya que pueden surgir situaciones más allá de las posibilidades y capacidad de juicio del sistema de navegación, como, por ejemplo, cambios repentinos en las condiciones meteorológicas.



#### PRECAUCIÓN

Piense en lo siguiente:

- Dirija toda su atención al camino y concéntrese en primer lugar en la conducción del automóvil.
- Respete el reglamento de circulación vigente y utilice su sentido común.
- El estado de las carreteras varía por ejemplo debido a las condiciones del clima o las estaciones y las recomendaciones no siempre son del todo confiables.

#### Propiedades

El sistema se entrega con las opciones básicas, pero se activa con las opciones utilizadas últimamente.

#### Activado/Desactivado

##### Activado

1. Introduzca la llave a distancia en el contacto de encendido.
2. La pantalla se activa automáticamente en la posición de llave I (ver manual de propietario del vehículo).

3. Pulse el botón **NAV** de la consola central si el sistema de navegación no se inicia automáticamente.

El sistema puede precisar de unos segundos para detectar la posición y movimiento del automóvil. A continuación se mostrará el mapa del área geográfica en cuestión, representándose el vehículo con un triángulo azul.

#### Desactivado

El sistema de navegación no se puede desactivar manualmente, sino que opera en segundo plano tras la secuencia de arranque. Solo se apagará al extraer la llave del contacto de encendido.



#### NOTA

El sistema de navegación también está disponible cuando el motor está parado. Si la tensión de la batería fuera demasiado baja, el sistema se desconecta.



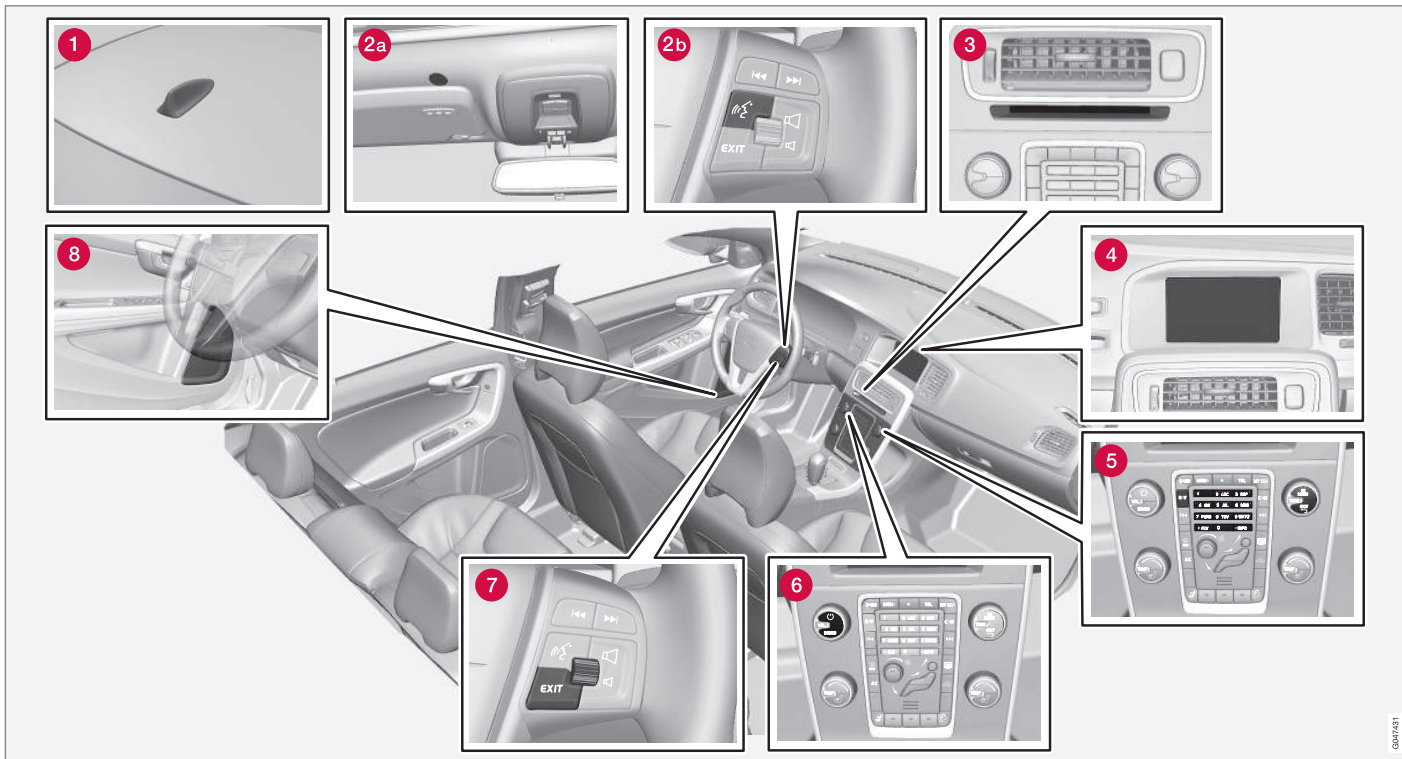
**Antes de empezar**

02



## 02 Conozca su sistema de navegación

### Presentación



NOTA: La imagen es esquemática. Pueden variar los detalles en función del modelo y el mercado.

GM17431



### 1 Antena para GPS

La antena va integrada en la antena de techo.

### 2 Control de voz

Varias funciones del sistema de navegación se pueden controlar también mediante voz. El micrófono (2a) está en el techo y el botón de activación (2b) en el grupo de botones derecho del volante. Para más información, ver la página 24.

### 3 Unidad principal

La unidad principal va montada detrás de la consola central y tiene, entre otras, las funciones siguientes:

- Cálculo de la posición del automóvil
- Cálculo de ruta a un destino indicado
- Manejo de información de tráfico
- Guía de voz
- Reproductor de dvd

El receptor de GPS y de información de tráfico (TMC<sup>1</sup>) está integrado en la unidad principal.

### Posicionamiento

Con ayuda de señales enviadas por el sistema de satélites GPS, el sensor de velocidad del vehículo y un giroscopio, se determina la posición actual y el rumbo del automóvil.

La ventaja de este concepto es que el sistema de navegación registra y calcula la ruta, aunque se pierda temporalmente la señal GPS, por ejemplo al conducir en un túnel.

### Inform. de tráfico

TMC<sup>1</sup> es un sistema de códigos estandarizado para la información de tráfico. El receptor busca automáticamente la frecuencia correcta. La señal se recibe por la antena de FM.

#### **NOTA**

TMC no está disponible en todos los lugares ni países. El área de cobertura del sistema se expande constantemente por eso es necesario actualizarlo a veces.

### 4 Pantalla

La pantalla muestra mapas y ofrece información detallada sobre elección de carreteras, distancias, menús, etc.

### 5 Teclado, consola central

En lugar del teclado del volante se puede usar el teclado numérico de la consola central en combinación con los botones **OKMENU**, **TUNE** y **EXIT** para navegar entre las distintas alternativas de menú, confirmar opciones o retroceder en los menús, ver la página 21.

### 6 Control de volumen y receptor IR

Emplee el control de volumen del equipo de sonido durante el mensaje de voz en curso para modificar el volumen, ver la página 33. El volumen también puede cambiarse con el sistema de menús.

Durante su uso, oriente el mando a distancia hacia la consola central. Su receptor de infrarrojos se localiza en ese lugar.

<sup>1</sup> Traffic Message Channel.



### Presentación

#### 7 Teclado, volante

Hay un teclado en la parte derecha del volante. Utilícelo para navegar entre diferentes opciones de menú, confirmar elecciones o retroceder en los menús, ver la página 21.

#### 8 Altavoces

El sonido del sistema de navegación sale de los altavoces delanteros.



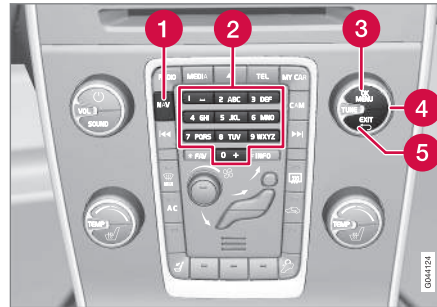
## Mando de maniobra

### Generalidades sobre mandos de maniobra

El sistema de navegación se maneja con unos mandos en la consola central, el teclado del volante o bien con un mando a distancia\*. Los teclados de las tres unidades de maniobra comparten funciones pero se diferencian en su aspecto y manejo. El diseño también puede variar según el mercado.

El sistema se puede controlar también por voz con órdenes específicas, ver la página 24.

### Consola central



Teclado de la consola central.

- 1 **NAV** activa el navegador GPS en la pantalla. Con el GPS activado, se abre o se cierra un menú rápido, ver la página 34.
- 2 Los **botones numéricos** introducen los datos en la búsqueda de dirección y nombre y permiten deslizarse por la pantalla. Ver las páginas 29 y 35.
- 3 Pulsando **OK/MENU** se confirma o activa la opción. Se describe en este manual con el "botón **OK**" o "**+ OK**".
- 4 Gire **TUNE** para desplazarse entre las distintas opciones del menú o para enfocar cuando se muestra el mapa. Se des-

cribe en este manual con la "rueda **TUNE**".

- 5 Pulsando **EXIT** se retrocede en la estructura del menú o se cancela una selección.

### Volante

El teclado del volante presenta distintas configuraciones, según el mercado y la elección de equipo de sonido.



Teclado derecho del volante.

- 1 **Gire** la rueda selectora para desplazarse entre las distintas opciones del menú o para enfocar cuando se muestra el mapa.
- 1 **Pulse** la rueda selectora para confirmar/activar una opción.
- 2 **EXIT** se utiliza para retroceder en la estructura del menú o cancelar una selección.

\* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

### Mando de maniobra

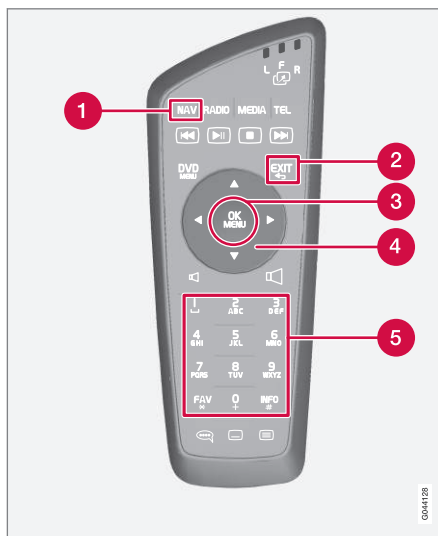
#### Control de voz

Véase la página 24.

#### Mando a distancia

El mando a distancia puede usarse para controlar o manejar una serie de funciones del vehículo. Aquí se describen solo las relacionadas con el sistema de navegación.

- Al utilizarlo, oriente el mando a distancia hacia la consola central.



Botones del mando a distancia.

- 1 **NAV** activa el navegador GPS en la pantalla. Con el GPS activado, se abre o se cierra un menú rápido, ver la página 34
- 2 **EXIT** se utiliza para retroceder en la estructura del menú o cancelar una selección.
- 3 **OK/MENU** se utiliza para confirmar o activar una selección. Se describe en este manual con el "botón **OK**" o "**+ OK**".

- 4 Los **botones de flechas** permiten desplazar el marcador del menú.
- 5 Los **botones numéricos** introducen los datos en la búsqueda de dirección y nombre y permiten deslizar por la pantalla.

#### **NOTA**

Si el mando a distancia no funciona, empiece por cambiar las pilas AA-/LR6.

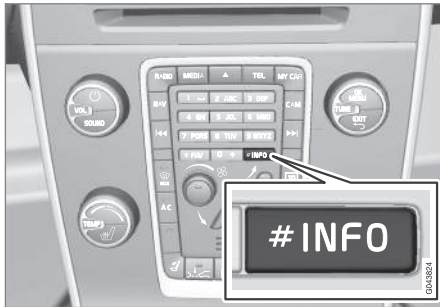
#### **PRECAUCIÓN**

Conserve el mando a distancia y otros objetos similares en los alguno de los compartimentos. Cuando se frena fuerte o en una colisión esos objetos pueden ocasionar daños personales o materiales.





### Información adicional



En ocasiones se incluye más información de la que cabe en una línea de menús. En ese caso, la línea de texto finalizará con el signo "#".

Para ver el resto de la información:

- Pulse el botón **INFO**.

## Control de voz

### Generalidades sobre el control de voz

El Control de voz permite que algunas funciones del sistema de navegación se activen pronunciando palabras.

Las órdenes orales ofrecen comodidad y ayudan al conductor a evitar distracciones. En lugar de ello, el conductor puede concentrarse en la conducción y centrar la atención en la carretera y el tráfico.

### PRECAUCIÓN

El conductor es siempre máximo responsable de que el automóvil se conduzca de manera segura y de que se cumplan las normas viales vigentes.

El Control de voz utiliza el mismo micrófono que el sistema de manos libres. El conductor recibe respuestas del Control de voz por los altavoces del vehículo.

El micrófono está situado en el techo delante del conductor para recibir de forma óptima las palabras del conductor. Sin embargo, puede sufrir interferencias y captar voces altas de los pasajeros.

### Uso



Teclado del volante.

- 1** Botón de control de voz

### Activar el sistema

- Una pulsación corta del botón del volante (1) activa el sistema de conducción por voz. Después del tono puede indicarse un comando de voz.

Tenga en cuenta lo siguiente al utilizar el sistema de Control de voz:

- Al dar un comando: - Hable después de la señal con voz normal y a un ritmo habitual.
- Las puertas, las ventanillas y el techo solar deben estar cerrados.
- Evite sonidos de fondo en el habitáculo.

### NOTA

En caso de duda sobre qué orden debe utilizarse, el conductor puede decir **Ayuda**. El sistema responderá entonces con algunas órdenes que pueden utilizarse en la situación de que se trata.

La orden verbal puede cancelarse de las siguientes maneras:

- Pulse **EXIT**
- manteniendo pulsado unos segundos el botón de Control por voz.

### Utilizar órdenes orales

Es fácil introducir información en el sistema de navegación con órdenes orales, ya que la pantalla ofrece una lista de las órdenes más habituales que se utilizan en cada situación.

### Arranque

Inicie una orden oral de la siguiente manera:

- Pulse brevemente el botón del Control de voz en el volante. La pantalla ofrece una lista de ejemplos de comandos posibles.

### Diferentes comandos

El comando "**Navegador** > **Ajuste dirección**" puede pronunciarse, por ejemplo:

- Diga "**Navegador**" y espere a la respuesta del sistema en forma de opciones pertinentes en la pantalla. Continúe eli-

## Control de voz

giendo y diga, por ejemplo, "Ajuste dirección".

o

- Diga toda el comando sin interrupción: "Navegador Ajuste dirección".

### Algunos consejos sencillos

- Para dar un comando: - Pulse brevemente el botón de voz del volante y hable de forma natural después de la señal.
- Para responder al sistema de control por voz: - Hable después de la señal que se oye después de la pregunta.
- El sistema de control por voz repite la pregunta algunas veces esperando una respuesta. Si el conductor no responde, concluye la sesión.
- El diálogo con el sistema puede acelerarse. - Cancele el discurso del sistema pulsando brevemente el botón de voz del volante, espere a la señal y hable de nuevo.
- El conductor puede recibir ayuda durante un diálogo diciendo "Ayuda" después de la señal.

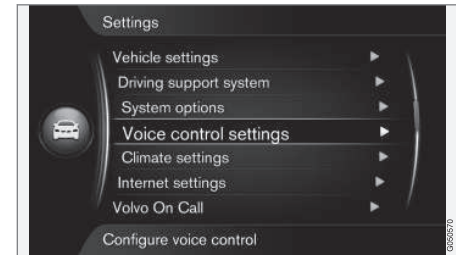
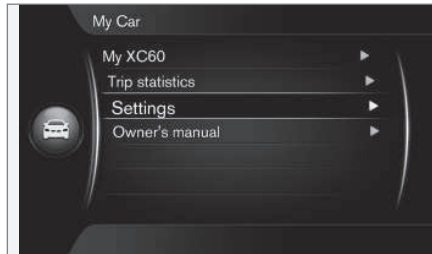
### NOTA

Encontrará una lista completa de comandos rápidos en el sistema de menús **MY CAR** - **MY CAR** → **Ajustes** → **Configuración del control de voz** → **Lista de comandos**.

### Volumen

El volumen del sistema de control por voz puede ajustarse con la rueda **VOL** cuando el sistema habla.

### Funciones de ayuda y ajustes



**MY CAR** → **Ajustes** → **Configuración del control de voz**

(MY CAR > Settings > Voice Control Settings)

El sistema de menús del automóvil **MY CAR**<sup>1</sup> cuenta con un programa que permite practicar las funciones del sistema de control por voz.

Cuanto mejor domine el sistema de Control de voz, más cómodo se sentirá el conductor con las funciones. Recomendamos por tanto que utilice el programa de prácticas integrado.

<sup>1</sup> Para la descripción del sistema de menús **MY CAR**, consulte el manual del propietario del automóvil.

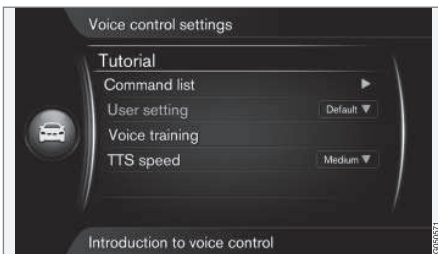


### Control de voz

#### NOTA

Los programas de entrenamiento son accesibles solamente cuando el automóvil está detenido con el freno de estacionamiento aplicado.

#### Introducción al control de voz



MY CAR → Ajustes → Configuración del control de voz → Introducción al control de voz

(MY CAR > Settings > Voice Control Settings > Tutorial)

Ponga el cursor sobre **Introducción al control de voz** (Tutorial) y pulse **OK** para obtener información sobre el funcionamiento del sistema de control por voz y para familiarizarse con las funciones y el método de dar comandos.

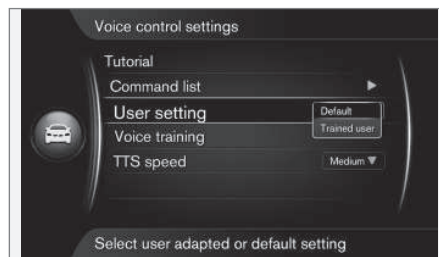
#### Lista de comandos

MY CAR → Ajustes → Configuración del control de voz → Lista de comandos

(MY CAR > Settings > Voice Control Settings > Command list)

Ponga el cursor sobre **Lista de comandos** (Command list) y pulse **OK** para ver todos los comandos que el sistema reconoce.

#### Perfil de usuario



MY CAR → Ajustes → Configuración del control de voz → Ajustes de usuario

(MY CAR > Settings > Voice Control Settings > User setting)

Ponga el cursor sobre **Ajustes de usuario** (User setting) y pulse **OK** para iniciar un pro-

grama de memorización del perfil oral y lingüístico del conductor.

El usuario debe repetir las palabras y las frases pronunciadas por la voz del programa después de cada señal y seguir las instrucciones en la pantalla. El procedimiento de memorización dura aproximadamente 5 minutos.

Una vez terminada la memorización, puede realizarse un ajuste marcando las opciones que desee y pulsando **OK**:

- **Por defecto** (Default) - ajuste por defecto si no se realiza ninguna memorización del perfil oral y lingüístico.
- **Usuario** (Trained user) - El sistema de control por voz se adapta a un conductor específico en un idioma determinado.

#### NOTA

Es posible cambiar de la opción **Por defecto** a **Usuario** en el menú sólo después de haber realizado una lección de **Ajustes de usuario**.

Véase también la información en la sección titulada "Perfil de usuario dependiente del idioma" en la página 27.



## Control de voz

## Memorización

MY CAR → Ajustes → Configuración del control de voz → Adaptación de altavoz

(MY CAR > Settings > Voice Control Settings > Voice training)

Ponga el cursor sobre **Adaptación de altavoz** (Voice training) y pulse **OK** para iniciar un programa de memorización del perfil oral y lingüístico del conductor más avanzado que el procedimiento de memorización habitual, véase la descripción en la sección anterior titulada "Perfil de usuario".

## Velocidad de la voz sintética

MY CAR → Ajustes → Configuración del control de voz → Veloc. por voz ordenador

(MY CAR > Settings > Voice Control Settings > TTS speed)

Ponga el cursor sobre **Veloc. por voz ordenador** (TTS speed) y pulse **OK** para modificar la velocidad en que habla el sistema de control por voz:

- **Rápida**
- **Medio** (Medium)

- **Lenta**

## Idioma

El sistema de control por voz está sujeto a un desarrollo continuo y, en la fecha de publicación de este manual, el programa estaba disponible en los siguientes idiomas:

- Inglés (R.U.)
- Francés (FRA)
- Holandés
- Italiano
- Rusia
- Español (UE)
- Sueco
- Alemán

 **NOTA**

El sistema de control de voz en combinación con la navegación por GPS, solo funciona con los idiomas de esta lista.

## Otros idiomas

MY CAR → Ajustes → Idioma



Los idiomas incluidos en el sistema de Control de voz tienen este icono en la lista de idiomas.

Para cambiar de idioma: busque **MY CAR** → **Ajustes** → **Idioma**, marque el idioma que desea, pulse **OK** y pulse **NAV**.

## Perfil de usuario dependiente del idioma

El sistema de Control de voz solo comprende el idioma que está programado en **MY CAR**.

Imagínese que se almacena el perfil oral y lingüístico **Usuario** de un conductor que **habla sueco** con el sistema programado en **sueco**.

Si el conductor cambia el idioma del vehículo (en **MY CAR**) a **inglés**, el sistema de control por voz no funcionará.

El motivo es que no puede elegirse el perfil oral y lingüístico "**Usuario**" (que sólo comprende comandos en **sueco**), puesto que el sistema de control por voz solo comprende oraciones en **inglés**. En lugar de ello, el sistema activa la opción "**Por defecto**".

Para que el sistema de control por voz comprenda el acento **inglés** del conductor, debe repetirse el procedimiento descrito en la sec-



### Control de voz

ción titulada "Perfil de usuario"<sup>2</sup>, pero con el sistema programado en **inglés**.

#### NOTA

En mercados que no están presentes en la lista de idiomas, siempre es posible seleccionar un idioma en la lista y navegar con el control por voz en ese idioma.

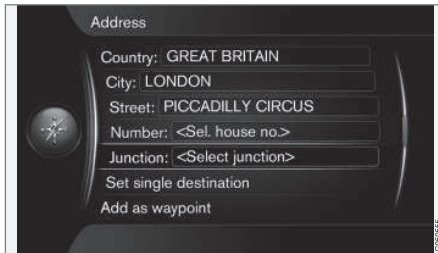
Observe que si se modifica el idioma a, por ejemplo, inglés en **MY CAR**, no sólo cambia a ese idioma el control por voz, sino también la orientación oral, los menús y los textos de ayuda.

---

<sup>2</sup> Véase la página 26.



## Escribir y seleccionar alternativas



Vista de pantalla con campo de texto libre.

Este sistema de navegación emplea una "rueda de escritura" para indicar información específica, por ejemplo, tipo de POI, localidad/ciudad, área/país, dirección, calle o código postal.

### Activar una opción

Una vez marcada la función/línea de menú deseada con la **rueda selectora** o la ruedecilla **TUNE**, pulse la **rueda selectora/OK** para ver el siguiente nivel de funciones/alternativas.

## Procedimiento de "escritura"



Rueda de escritura.

1. Marque un campo de texto.
2. Pulse **OK** para acceder a la rueda de escritura.
3. Seleccione caracteres con la **rueda de escritura/ruedecilla TUNE** e introduzca-los pulsando la **rueda de escritura/OK**.

### Teclado numérico

Otra forma de introducir/escribir caracteres la ofrecen los botones de la consola central **0-9**, \* y #.

Por ejemplo, al presionar **9** aparece una barra con todos los caracteres<sup>1</sup> de ese botón, por ejemplo **W**, **x**, **y**, **z** y **9**. Pulsando rápidamente el botón se desplaza en bucle el marcador a través de esos caracteres.

- Para elegir, detenga el marcador en el carácter deseado. Éste se mostrará en la línea de escritura.
- Borre/cancele con **EXIT**.

### Más opciones

#### **i** NOTA

Los caracteres atenuados no pueden seleccionarse en combinación con los que están introducidos.

El menú contraído de la rueda selectora incluye alternativas adicionales que ofrecen, entre otras, más caracteres y también cifras:

- **123 + OK** - se muestra cifras en la rueda.
- **MÁS** (More) + **OK**. Se muestran caracteres alternativos en la rueda.
- **=> + OK**: El cursor se desplaza a la lista de la derecha de la pantalla, donde pueden realizarse selecciones con **OK**.
- **Código postal** (Postcode) + **OK**: El cursor se desplaza a la lista de la derecha de la pantalla, donde pueden realizarse selecciones con **OK**.

<sup>1</sup> Los caracteres de cada botón pueden variar según el mercado, el estado y el idioma.



### Teclado

#### Lista de alternativas



Una lista que se ajusta a los caracteres introducidos.

La cifra "149" de la esquina superior derecha de la pantalla significa que la lista contiene 149 opciones posibles que se corresponden con las letras introducidas ("LON").

#### Ninguna lista

Una lista vacía y los signos "\*\*\*\*" en esquina superior derecha de la pantalla significa que la cantidad de opciones disponibles con los caracteres introducidos es superior a 1000. Al reducirse el número se mostrarán automáticamente las opciones posibles.

Para reducir el número de alternativas de la lista:

- Introduzca más caracteres en la línea de texto.





**Teclado**

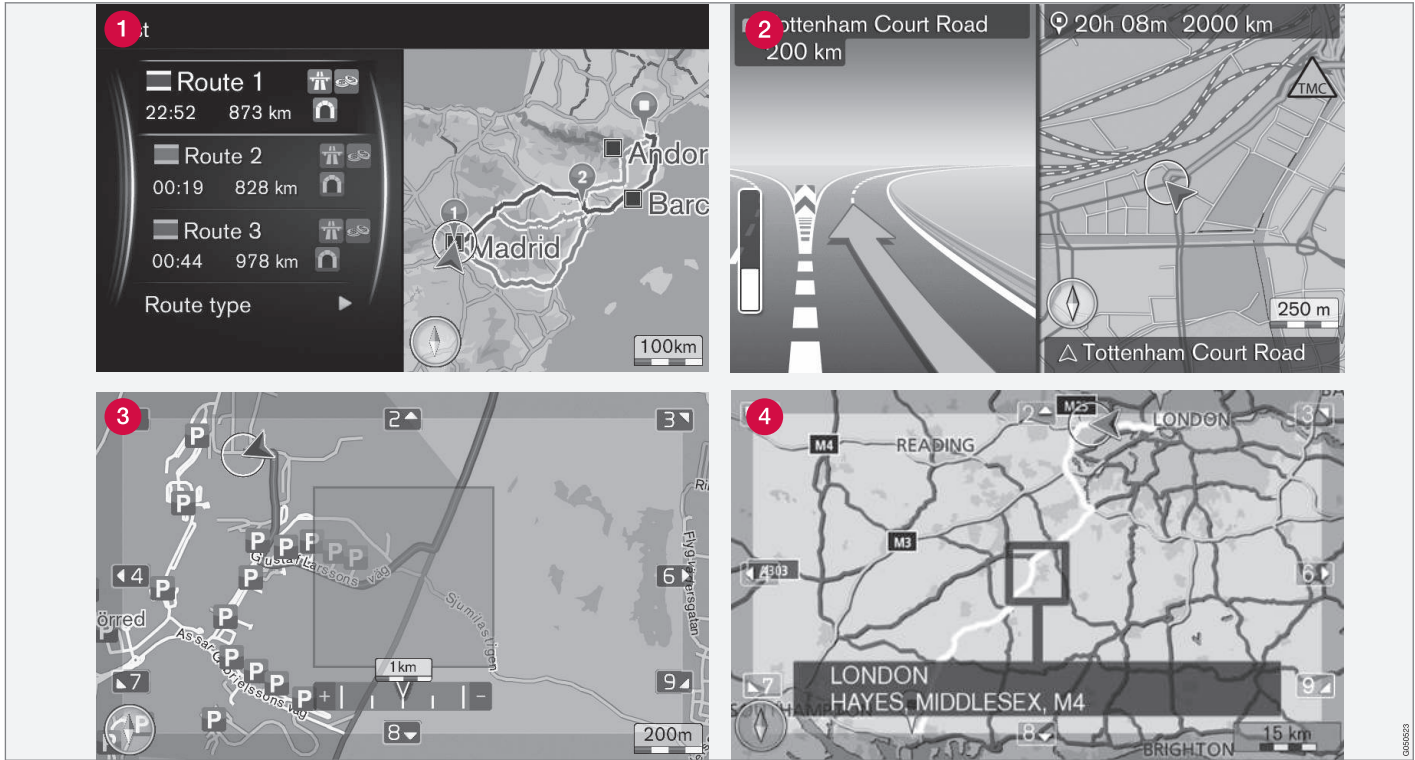
02



# 02 Conozca su sistema de navegación

## Mapas, tipos de carreteras y brújula

02



NOTA: Las imágenes son esquemáticas y algunos detalles pueden variar según la versión de software y el mercado.

0305283

## Mapas, tipos de carreteras y brújula

### Cuadro del mapa sobre la posición actual

El aspecto de la pantalla viene determinado por la posición geográfica y las opciones realizadas, p.ej., la escala del mapa, los puntos de interés seleccionados para la presentación, etc.

En la parte interior derecha de la cubierta hay explicaciones de los textos, letreros y símbolos que pueden aparecer en la pantalla.

- 1 En el establecimiento del itinerario pueden calcularse tres rutas opcionales: ver la página 55.
- 2 Mapa detallado de la intersección: En la parte izquierda de la pantalla se muestra una ampliación detallada de la siguiente intersección. La situación se completa siempre con un mensaje de voz. Ver sección siguiente.
- 3 Evitar una zona determinada: ver la página 56.
- 4 Modo de desplazamiento - ver la página 35.

### Guía de voz

Una vez introducido un destino, cuando el vehículo se acerca a un cruce o salida se emite un mensaje de voz que indica la distancia y el tipo de maniobra siguiente. Al mismo tiempo, se ve un mapa detallado del cruce. La guía de voz se repite al acercarse más al cruce.

El volumen puede ajustarse con el botón de volumen del equipo de sonido (durante el propio mensaje de voz).

Para repetir un mensaje:

- Pulse 2 veces el botón **OK**.

Para más información sobre la guía por voz, ver la página 62.

#### NOTA

La guía de voz se interrumpe cuando se habla en un teléfono móvil conectado con Bluetooth.

Para utilizar la guía por voz en otro idioma:

- Vea el epígrafe "Cambiar idioma" en la página 27.

### Brújula



La punta roja de la aguja de la brújula apunta en dirección norte y la blanca al sur.



## Menús

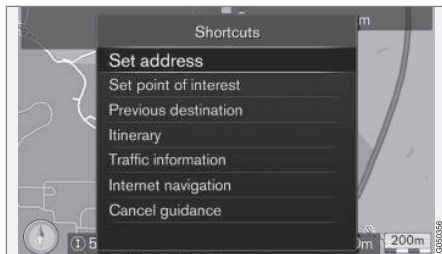
### Sistema de menús

En el apartado correspondiente de este manual se presentan todos los menús y opciones aplicables.

#### NOTA

Las opciones y líneas de menú de color gris en la pantalla no pueden elegirse.

### Accesos directos



El sistema de navegación incluye un menú con accesos directos a las funciones más habituales.

#### A accesos directos desde modo de mapa

- Pulse el botón **NAV**.

#### A accesos directos desde otro menú

- Pulse 2 veces el botón **NAV**.

Los accesos directos son:

- **Ajuste dirección** (Set address) - vea también la página 43.
- **Configurar destino especial** (Set Point Of Interest) - vea también la página 44.
- **Destino anterior** (Previous destinations) - vea también la página 46.
- **Itinerario** (Itinerary) - vea también la página 50.
- **Información de tráfico** (Traffic information) - vea también la página 69.
- **Navegación por Internet** (Internet navigation) - vea también la página 47.
- **Cancelar guía** (Cancel guidance): Interrumpe/realiza una pausa en el itinerario activo. La línea de menús cambiará a la opción **Reanudar la guía**.

El menú principal se encuentra en lo más alto del árbol de menús del sistema de navegación.

#### Al menú principal desde modo de mapa

- Pulse el botón **OK**.

#### Al menú principal desde otro menú

- Pulse **NAV** y después **OK**.

o

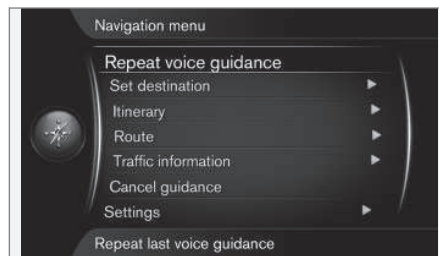
- Pulse varias veces **EXIT** hasta llegar al menú principal.

#### Volver al mapa

Hay una forma sencilla de devolver rápidamente el mapa a la pantalla, independientemente de cuánto se haya internado el usuario en el sistema de menús:

- Pulse **NAV**.

### Menú principal



## Menú de desplazamiento



En el modo de desplazamiento se desplazará un visor<sup>1</sup> por el mapa con ayuda de los botones numéricos de la consola central.

### Activar el modo de desplazamiento en modo de mapa normal

- Pulse uno de los botones numéricos (0-9).

### Desplazarse

- Pulse uno de los botones numéricos 1-2-3-4-6-7-8-9. En los márgenes aparecerá una flecha junto con la cifra a utilizar para desplazar el mapa en la dirección deseada.

### Aplicar el zoom

- Gire la ruedecilla TUNE.

## Botón numérico "5"

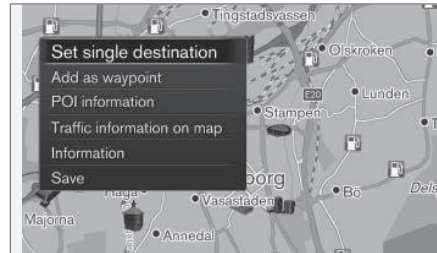
- 5 JKL Al pulsar el número 5 en modo de desplazamiento se centrará el mapa en la posición del automóvil.

En caso de haber activado un itinerario con destinos intermedios se centrará el mapa en cada destino intermedio respectivo por cada pulsación adicional.

### Salir del modo de desplazamiento

- Pulse EXIT.

### Retícula



Cuando pulsa OK, aparece un menú sobre el lugar del mapa señalado por el centro del cursor:

- **Ajuste destino único** (Set single destination): Borra posibles destinos

anteriores del itinerario e inicia la guía en el mapa.

- **Añadir como pto de paso** (Add as waypoint): Añade el lugar marcado al itinerario.
- **Info destinos especiales** (POI information): Acerca de los establecimientos, ver la página 44.
- **Info de tráfico en mapa** (Traffic information on map): Permite ver los mensajes de tráfico<sup>2</sup> referentes a las inmediaciones del lugar marcado.
- **Información** (Information): Muestra información sobre el lugar marcado.
- **Guardar** (Save): Permite guardar el lugar marcado en la memoria.

<sup>1</sup> Seleccione si desea mostrar la posición del visor/cursor con nombre o con coordenadas GPS, ver la página 59.

<sup>2</sup> Este servicio no está disponible en todas las regiones o mercados.



## 02 Conozca su sistema de navegación

### Árbol de menús en tres niveles

#### Árbol de menús

Diseño de los menús:

<b>Nivel de menú 1</b>	
<b>Nivel de menú 2</b>	—
Nivel de menú 3	
Nivel de menú 4	

#### Menús/funciones y página

Aquí se ven tres de los niveles del árbol de menús. Varios de los menús del tercer nivel cuentan con otros submenús. Éstos se describen detalladamente en las secciones respectivas.

<b>Repetir guía vocal</b>	33
<b>Seleccionar destino</b>	43
<b>Casa</b>	43

<b>Dirección</b>	43
País:	
Ciudad:	
Calle:	
Número:	
Cruce:	
Ajuste destino único	
Añadir como pto de paso	
Información	
Guardar	
<b>Destino especial</b>	44
Por nombre	
Por categoría	
Cerca del vehículo	
A lo largo de la ruta	
Cerca de destino	
Cerca del punto en mapa	

<b>Posición guardada</b>	46
Ajuste destino único	
Editar	
Borrar	
Borrar todo	
<b>Destino anterior</b>	46
Ajuste destino único	
Añadir como pto de paso	
Información	
Guardar	
Borrar	
Borrar todo	
<b>Búsqueda en Internet</b>	47
<b>Código postal</b>	47



## Árbol de menús en tres niveles

<b>Latitud y longitud</b>	48
Formato:	
Ajuste destino único	
Añadir como pto de paso	
Información	
Guardar	
<b>Marcar en mapa</b>	48
Ajuste destino único	
Añadir como pto de paso	
Guardar	
<b>Itinerario</b>	50
<b>Itinerario</b>	50
Iniciar guía	
Agregar otro punto intermedio	
Borrar itinerario	
<b>Ruta</b>	51

<b>Evitar</b>	51
Cambiar de ruta	
Más	
Menos	
Borrar	
<b>Rutas alternativas al destino</b>	52
<b>Vista general de la ruta</b>	53
<b>Información detallada de la ruta</b>	53
Siguiendo	
Anterior	
Ampliar	
Reducir	
<b>Mapa de la ruta restante</b>	53
<b>Grabar ruta</b>	54
o	
<b>Detener grabación</b>	
<b>Información de tráfico</b>	69

<b>Cancelar guía</b>	34
o	
<b>Reanudar la guía</b>	
<b>Ajustes</b>	55
<b>Opciones de ruta</b>	55
Tipo de ruta	
Propuestas de ruta	
Evitar área	
<b>Opciones de mapa</b>	58
Mostrar pantalla completa mapa	
Tipo mapa	
Información de autopistas	
Información de posición	
Símb destinos especiales	
Colores del mapa	



### Árbol de menús en tres niveles

02

<b>Opciones de guía</b>	60
Formato hora de llegada	
Nombres de calle en guía vocal	
Navegación giro-a-giro	
Lectura automática del tráfico	
Guía vocal	
Aviso cámara de velocidad	
<b>Información del sistema</b>	63
<b>Opciones tecla FAV</b>	63
<b>Importar/exportar posic guardadas</b>	64





Indicar destino.....	42
Itinerario y ruta.....	50
Propiedades.....	55



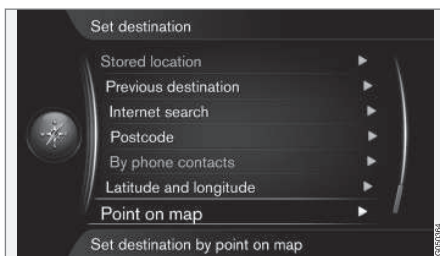
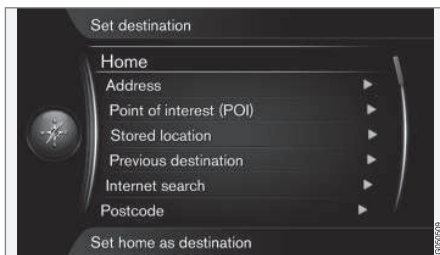
# 03

PLANIFIQUE SU VIAJE





## Indicar destino



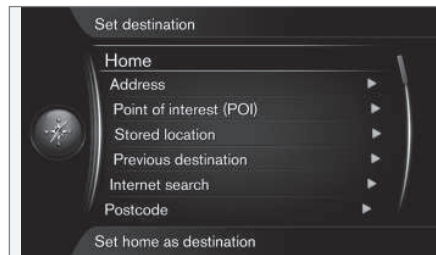
Hay varias formas de indicar un destino:

- **Casa** (Home), ver la página 42.
- **Dirección** (Address), ver la página 43.
- **Destino especial** (Point of interest – POI), ver la página 44.
- **Posición guardada** (Stored location), ver la página 46.
- **Destino anterior** (Previous destination), ver la página 46.

- **Búsqueda en Internet** (Internet search), ver la página 47.
- **Código postal** (Postcode), ver la página 47.
- **Latitud y longitud** (Latitude and Longitude), ver la página 48.
- **Marcar en mapa** (Point on map), ver la página 48.

Vea también la página 29 para información sobre el modo de introducir caracteres en los distintos campos de texto del sistema.

### Búsqueda a través de Mi casa



Seleccionar destino → Casa

(Set destination > Home)

El sistema de navegación puede guardar cualquier posición dentro de la opción de

menú "**Casa**". Esta función facilita el trayecto de vuelta a la casa o lugar de trabajo después de una excursión o desplazamiento profesional.



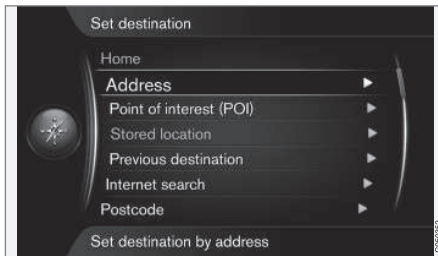
La posibilidad de guardar una posición como "**Casa**" se muestra cada vez que se guarda una posición.

- Marque **Guardar lugar como domicilio** (Save as Home) + **OK**.
- Para activar un itinerario con destino "**Casa**".
- Marque **Seleccionar destino** → **Casa** + **OK**: Se iniciará la guía.



## Indicar destino

## Búsqueda a través de Dirección



## Seleccionar destino → Dirección

(Set destination > Address)

Basta con indicar únicamente una localidad/ciudad para obtener un itinerario con guía, que conducirá hasta el centro de la localidad/ciudad respectiva.

**NOTA**

La definición de ciudad o zona puede variar de un país a otro e incluso dentro de un mismo país. En algunos casos se refiere a un municipio, en otros a un barrio.

## País, localidad/ciudad y calle



El destino con dirección<sup>1</sup> se busca del modo siguiente:

1. Con la vista anterior en la pantalla, pulse **OK** para activar el campo de escritura preseleccionado. Se mostrará la rueda de escritura, ver la página 29.
2. Indique el nombre de la localidad/ciudad en **Ciudad: (City)** con la rueda de escritura o el teclado numérico de la consola central, ver la página 21.
3. A continuación, seleccione **Calle: (Street)** con **TUNE + OK** y repita el procedimiento.

Puede emplear los criterios de búsqueda siguientes:

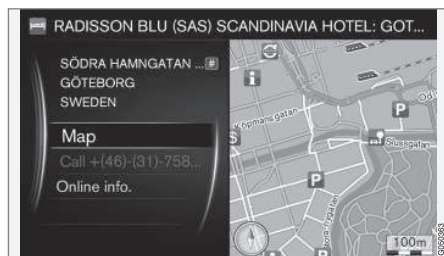
- **País: (Country:)** - Indicar un país.
- **Ciudad: (City:)** - Indique un pueblo o una ciudad.
- **Calle: (Street:)** - Indicar la dirección.
- **Número: (Number:)** - Seleccionar un número de portal en la calle.
- **Cruce: (Junction:)** - Seleccione el destino a partir de la intersección de dos calles/carreteras.
- **Ajuste destino único (Set single destination):** Borra posibles destinos anteriores del itinerario e inicia la guía hacia el destino programado.
- **Añadir como pto de paso (Add as waypoint) - Marcar + OK** para añadir la dirección al itinerario.
- **Información - Marque + OK** para ver información sobre el destino escogido.
- **Guardar:** Guarda la dirección en la memoria como **Posición guardada o Casa**.

<sup>1</sup> Para información sobre el modo de introducir caracteres en los campos de texto, ver la página 29.



## Indicar destino

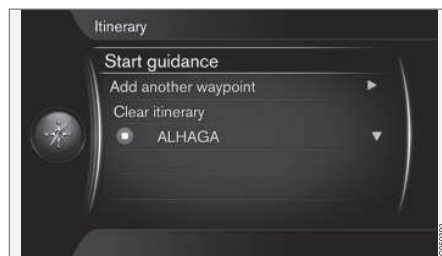
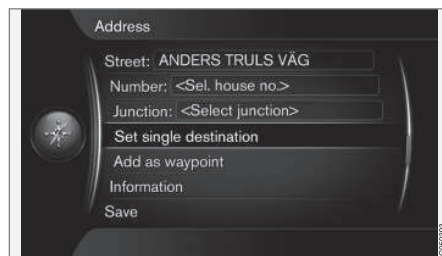
### Más acerca de Información



Marque una dirección/calle + **OK**. A continuación podrá seleccionarse lo siguiente:

- **Mapa (Map)** - Muestra en qué parte del mapa se halla el lugar. En ocasiones con información complementaria.
- **Llamar al número<sup>2</sup> (Call)**: Llama al punto de interés si se ha especificado para este un número de teléfono.
- **Info. en línea<sup>3</sup> (Online info.)**: La información complementaria se obtiene de internet.

### Indicar como único destino



El destino y los posibles destinos intermedios se guardan en un itinerario.

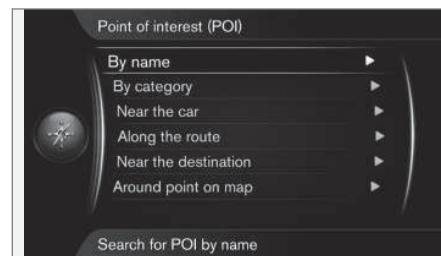
- **Ajuste destino único (Set single destination)**: Se genera un itinerario. Se

borrarán los posibles itinerarios anteriores.

- **Añadir como pto de paso (Add as waypoint)**: Se añade como destino intermedio al itinerario.
- **Iniciar guía (Start Guidance)**: Activa la guía conforme al itinerario actual.

Vea más información acerca de **Iniciar guía** en la página 50

### Búsqueda a través de POI



POI<sup>4</sup>. Se denomina también "punto de interés" o "establecimiento".

<sup>2</sup> Requiere que haya un teléfono móvil conectado. Consulte el suplemento Sensus Infotainment.

<sup>3</sup> Requiere conexión a internet. Consulte el suplemento Sensus Infotainment.

<sup>4</sup> Point of interest



## Indicar destino

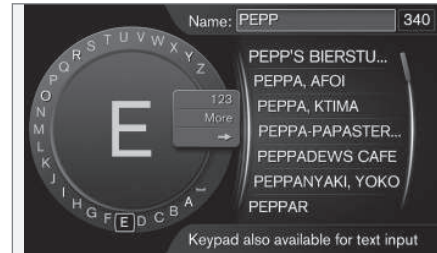
La base de datos cartográfica permite buscar un gran número de POI<sup>5</sup>, los cuales pueden especificarse como destinos.

Todas las búsquedas de POI se realizan con la rueda de escritura y las subsiguientes opciones en las listas de resultados. Marque la opción deseada en la lista de resultados + **OK** y finalice escogiendo una de las alternativas siguientes:

- **Ajuste destino único:** Borra posibles destinos anteriores del itinerario e inicia la guía hacia el destino programado.
- **Añadir como pto de paso** - Marque + **OK** para añadir la dirección al itinerario.
- **Información** - Marque + **OK** para ver información sobre el destino escogido.
- **Guardar:** Guarda la dirección en la memoria como **Posición guardada o Casa**.

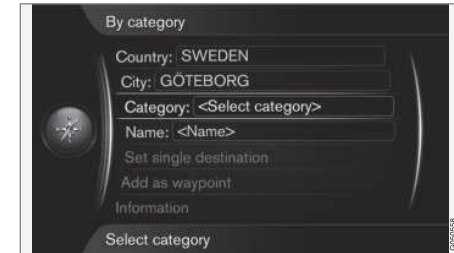
Es el mismo procedimiento ya descrito dentro del epígrafe "País, localidad/ciudad y calle", en la página 43.

## Con nombre



La opción de menú **Por nombre** (By name) + **OK** conduce directamente a la rueda de escritura y habilita la búsqueda de POI con sus nombres específicos (por ejemplo, "Bodegas Castañeda"). El área de búsqueda incluye todo el mapa correspondiente (por ejemplo, Europa).

## Con categoría



La opción de menú **Por categoría** (By category) permite realizar una búsqueda restringida de POI. Puede escoger entre indicar su categoría (banco, hotel, museo, etc.), nombre específico, país y/o localidad/ciudad.

## En torno vehíc.

La opción de menú **Cerca del vehículo** (Near the car) habilita una búsqueda restringida de POI. Puede escoger entre indicar su categoría (banco, hotel, museo, etc.), nombre específico, país y/o localidad/ciudad.

## A lo largo de la ruta

La opción de menú **A lo largo de la ruta** (Along the route) habilita la búsqueda de POI a lo largo del itinerario establecido.

<sup>5</sup> Para seleccionar los POI que se desea visualizar de forma permanente en el mapa, ver la página 59.



## 03 Planifique su viaje

### Indicar destino

#### Cerca del destino

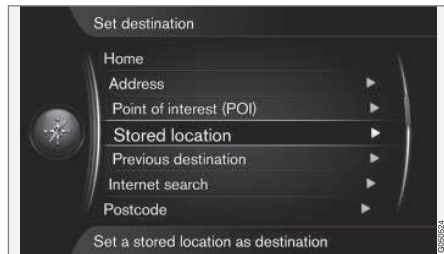
La opción de menú **Cerca de destino** (Near the destination) habilita la búsqueda de POI en las proximidades del destino.

#### En torno al punt. en mapa

La opción de menú **Cerca del punto en mapa** (Around point on map) habilita la búsqueda de POI con la retícula de la función de deslizamiento: ver la página 35.

- Se muestra el mapa deslizante. Coloque el visor en el lugar deseado + **OK** y busque el POI deseado.

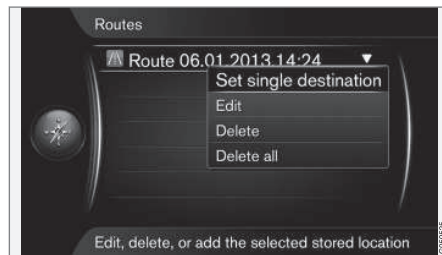
#### Búsqueda a través de Lugar guardado



Seleccionar destino → Posición guardada

(Set destination > Stored location)

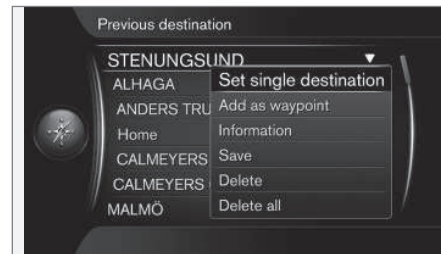
Aquí se reúnen las rutas, destinos y lugares guardados con la opción de menú **"Guardar"**. Estos permitirán luego generar/complementar rápidamente un itinerario.



La ruta, destino o lugar guardado puede ajustarse:

- **Ajuste destino único** (Set single destination)
- **Editar** (Edit)
- **Borrar** (Delete)
- **Borrar todo** (Delete all)

#### Búsqueda a través de Destinos anteriores



Seleccionar destino → Destino anterior

(Set destination > Previous destination)

Aquí se guardan los destinos utilizados anteriormente. Marque uno de ellos + **OK** y escoja luego entre:

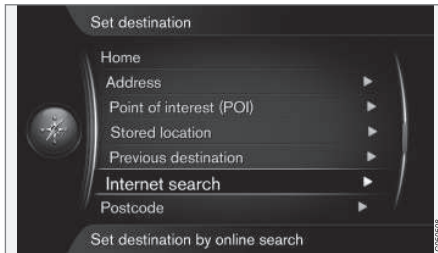
- **Ajuste destino único** (Set single destination)
- **Añadir como pto de paso** (Add as waypoint)
- **Información** (Information)
- **Guardar** (Save)
- **Borrar** (Delete)
- **Borrar todo** (Delete all).





## Indicar destino

## Búsqueda a través de Internet



Seleccionar destino → Búsqueda en Internet

(Set destination > Internet search)

Esta opción permite buscar destinos a través de internet<sup>6</sup>. Siga las instrucciones de la pantalla.

## Código postal



Seleccionar destino → Código postal

(Set destination > Postcode)

Buscar destino por código postal:

1. Marque **Código postal** (Postcode) + **OK** para que aparezca la rueda de escritura.



2. Seleccione caracteres con la rueda **TUNE** y escriba o introdúzcalos pulsando **OK**. (O escriba o introduzca los caracteres con los botones numéricos de la consola central, ver la página 29).

**i** **NOTA**

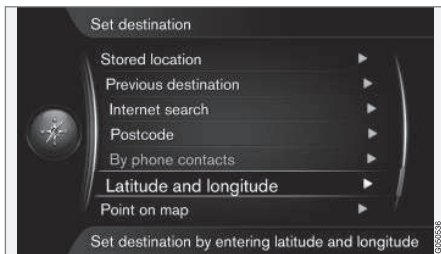
La presentación del código postal puede diferenciarse en los distintos mercados y zonas.

<sup>6</sup> Requiere conexión a internet. Consulte el suplemento Sensus Infotainment.



## Indicar destino

### Búsqueda por latitud/longitud



### Seleccionar destino → Latitud y longitud

(Set destination > Latitude and Longitude)

Primero deberá decidir el método de indicación de las coordenadas GPS marcando **Formato:** (Format:) + **OK**. A continuación,

seleccione una de las opciones siguientes + **OK**:

- **DD°MM'SS"**: Posición con grados, minutos y segundos.
- **Decimal** (Decimal): Posición con decimales.

Luego, introduzca las coordenadas GPS como sigue:

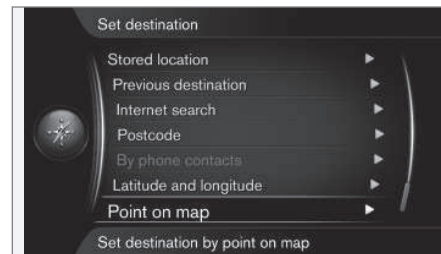
1. Sitúe el cursor sobre la cifra/caracter a modificar girando **TUNE** y pulse **OK**: La ventana de caracteres modifica su contraste y se vuelve "activa".
2. Gire **TUNE** para introducir la cifra/caracter y finalice con **OK**. Se "desactivará" la ventana de caracteres.
3. Desplace el cursor hasta el siguiente espacio de caracter a modificar y repita los pasos 1 + 2.
4. Una vez introducidas ambas coordenadas, gire **TUNE** y marque una de las opciones siguientes + **OK** para guardar la posición o añadirla al itinerario:

- **Ajuste destino único** (Set single destination): Añade la posición de las coordenadas en el mapa como destino.
- **Añadir como pto de paso** (Add as waypoint): Añade la posición de las coor-

denadas en el mapa como destino intermedio del itinerario.

- **Información** (Information): Muestra la información relativa a la posición.
- **Guardar**: Guarda la posición en la memoria como **Posición guardada o Casa**.

### Búsqueda por medio de lugar en el mapa





## Indicar destino



La posición del cursor indicada con coordenadas GPS<sup>7</sup>.

Seleccionar destino → Marcar en mapa

(Set destination > Point on map)

Muestra el mapa con el lugar en cuestión indicado mediante un marcador.

- Gire **TUNE** para modificar la escala.
- 1. Desplace el visor con los botones numéricos de la consola central: **[6 MNO]** para ir a la derecha, **[8 TUV]** para ir hacia abajo, etc., ver la página 35.
- 2. Tras encontrar el lugar deseado, pulse **OK**.



La posición del cursor indicada con nombre<sup>7</sup>.

A continuación, elija entre las opciones siguientes y active con **OK**:

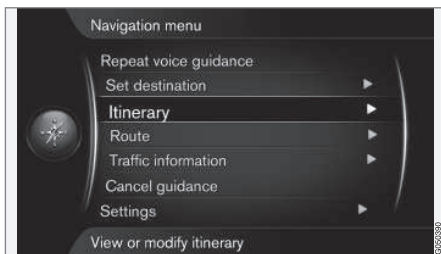
- **Ajuste destino único** (Set single destination)
- **Añadir como pto de paso** (Add as waypoint)
- **Guardar** (Save)

<sup>7</sup> Seleccione si desea mostrar la posición del cursor con nombre o con coordenadas GPS, ver la página 59.



## Itinerario y ruta

### Itinerario

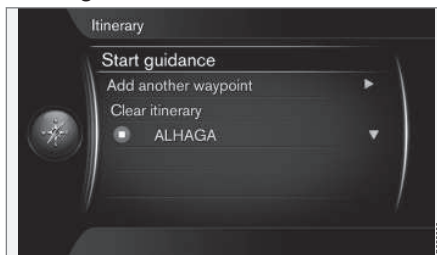


#### Itinerario

(Itinerary)

Al guardarse un destino se generará un itinerario. El sistema gestiona un único itinerario con un máximo de 4 destinos intermedios.

### Iniciar guía

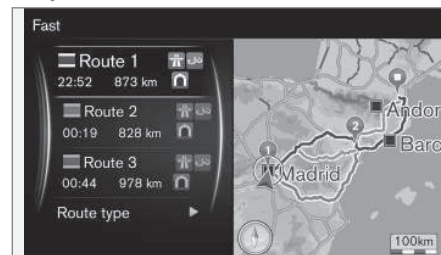


#### Itinerario → Iniciar guía

(Itinerary > Start guidance)

Cursor sobre **Iniciar guía** (Start guidance) + **OK** activa el itinerario correspondiente e inicia la guía.

### Propuestas de ruta



Resultado tras "Iniciar guía" con "Propuesta de ruta 3" preseleccionado.

Si se ha preseleccionado la función **Propuestas de ruta**<sup>1</sup>, que muestra 3 itinerarios de viaje alternativos, el conductor deberá elegir uno de ellos antes de iniciar la guía.

Encontrará información adicional dentro del epígrafe "**Rutas alternativas al destino**", en la página 52.

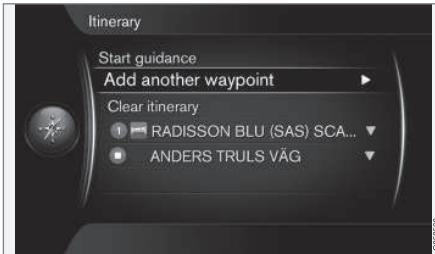
#### Añadir destino intermedio

Si se pretende realizar un viaje en etapas pueden añadirse hasta 4 "paradas"/destinos intermedios en el itinerario.

<sup>1</sup> Véase la página 55.



## Itinerario y ruta



Itinerario → Agregar otro punto intermedio

(Itinerary > Add another waypoint)

Con el cursor sobre **Agregar otro punto intermedio** (Add another waypoint) + **OK** se agrega un destino intermedio al itinerario.

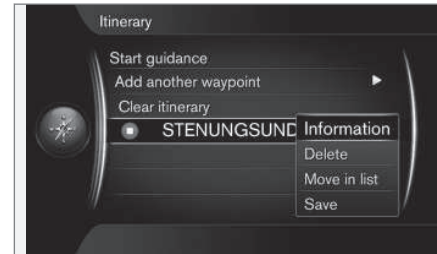
El primer destino especificado/guardado se establece como destino final del viaje, pasando los siguientes a ser destinos intermedios.

### **i** NOTA

El último destino añadido se denomina siempre Destino intermedio-1. Los destinos anteriores avanzan un paso: El anterior Destino intermedio 1 pasa por tanto a ser el Destino intermedio 2, etc.

El orden interno de los destinos intermedios puede ajustarse fácilmente a posteriori. Consulte el punto **Mover en la lista** del siguiente epígrafe.

### Destinos intermedios en el itinerario



Marcando un destino intermedio + **OK** se pueden actualizar los destinos intermedios correspondientes.

- **Información** (Information): Por ejemplo, nombre y dirección.
- **Borrar** (Delete): Borra el destino intermedio.
- **Mover en la lista** (Move in list): Modifica el orden dentro del itinerario (ver epígrafe siguiente).
- **Guardar** (Save): Guarda el destino intermedio.

### Trasladar dentro de lista

Para modificar el orden de los destinos intermedios, proceda como sigue:

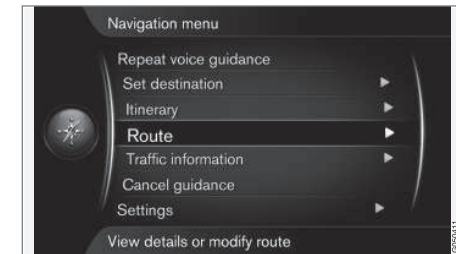
1. Marque el destino intermedio a trasladar + **OK**. Aparecerá un menú.
2. Marque **Mover en la lista** (Move in list) + **OK**
3. Gire **TUNE**. El destino intermedio subirá/bajará dentro de la lista.
4. Finalice con **EXIT**. La ruta se volverá a calcular y se iniciará la guía.

### Borrar el itinerario

Cursor sobre **Borrar itinerario** (Clear itinerary) + **OK** borra el itinerario correspondiente con todos sus destinos intermedios.

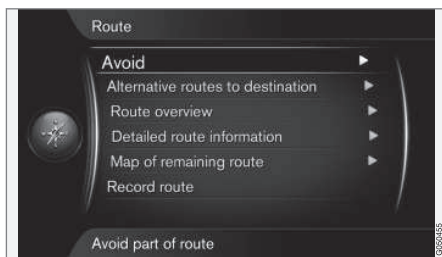
## Ruta

### Evitar





## Itinerario y ruta



### Ruta → Evitar

(Route > Avoid)

Esta función permite al conductor evitar el tramo siguiente dentro de una ruta. No obstante, la función solo estará operativa si existen calles/carreteras alternativas. De lo contrario se ignorará la selección o parte de esta.

Cursor sobre **Evitar** (Avoid) + **OK** abre la vista siguiente, con el primer subtramo posible ya marcado.



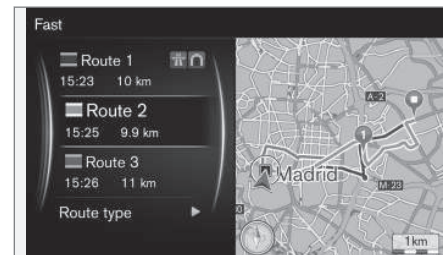
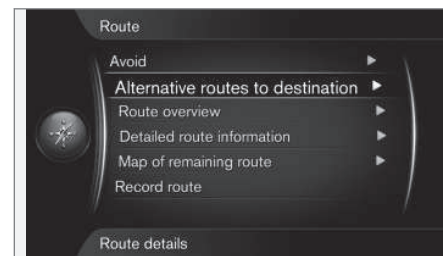
Subtramo marcado.

Marque la medida deseada + **OK**:

- **Cambiar de ruta** (Reroute): El sistema calcula otra ruta teniendo en cuenta el tramo a evitar.
- **Más** (Longer): Se prolonga el subtramo a evitar.
- **Menos** (Shorter): Se acorta el subtramo a evitar.
- **Borrar** (Delete): Los subtramos marcados se borran, restableciéndose la ruta a su versión original.

Con una función similar (**Evitar área**) se puede eliminar una zona entera, ver la página 56.

## Rutas alternativas



### Ruta → Rutas alternativas al destino

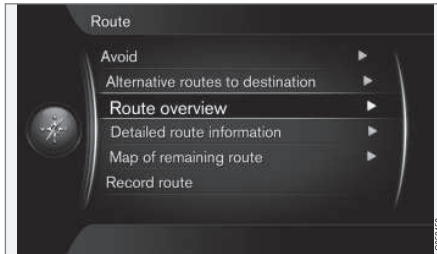
(Route > Alternative routes to destination)

Cursor sobre **Rutas alternativas al destino** + **OK** permite seleccionar otro de los trazados ya listos para llegar al destino. Vea también **Propuestas de ruta** en la página 55.



## Itinerario y ruta

## Panorámica de rutas

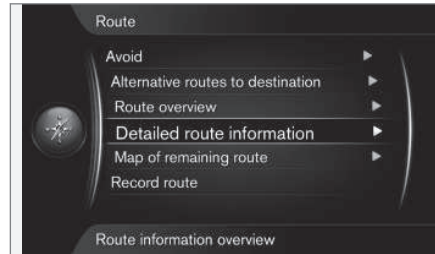


## Ruta → Vista general de la ruta

(Route &gt; Route overview)

Cursor sobre **Vista general de la ruta** + **OK** presenta información sobre los destinos intermedios y final de la ruta.

## Información detallada de ruta



## Ruta → Información detallada de la ruta

(Route &gt; Detailed route information)

Cada tramo entre los destinos intermedios de una ruta se compone a su vez de una serie de subtramos con diversos elementos, por ejemplo, trazados rectos, salidas, intersecciones, accesos, etc.

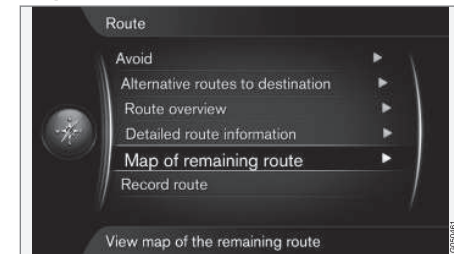
Cursor sobre **Siguiente/Anterior** + **OK** muestra la posición en el mapa, denominación y distancia de todos los subtramos de la ruta, en bucle.



Subtramo detallado de una ruta.

- **Siguiente** (Next): Pasa al siguiente subtramo.
- **Anterior** (Previous): Pasa al anterior subtramo.
- **Ampliar/Reducir** (Zoom in/Zoom out): Amplia/reduce la imagen del mapa con el subtramo correspondiente.

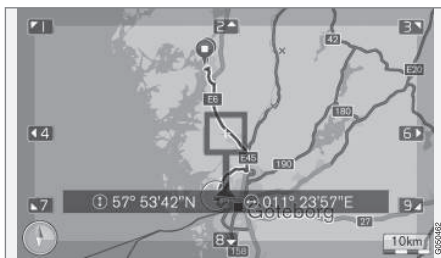
## Mapa de la ruta restante





# 03 Planifique su viaje

## Itinerario y ruta



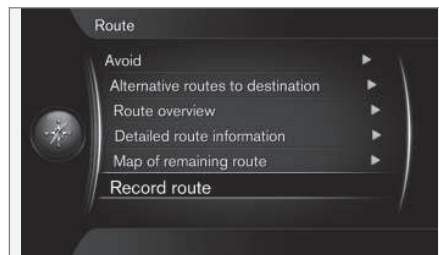
### Ruta → Mapa de la ruta restante

(Route > Map of remaining route)

Cursor sobre **Mapa de la ruta restante** + **OK** muestra una imagen con el tramo restante del itinerario desde la posición actual del vehículo.

Por lo demás, las mismas funciones que el menú de deslizamiento, ver la página 35.

## Grabar ruta



El símbolo "REC" indica que la grabación de la ruta está en curso.

### Ruta → Grabar ruta

(Route > Record route)

Graba y guarda en la memoria la ruta en cuestión.

Durante la grabación se mostrará en pantalla el símbolo "REC". La grabación se interrumpe con la misma opción de menú: **Iniciar/detener grabación de ruta.**

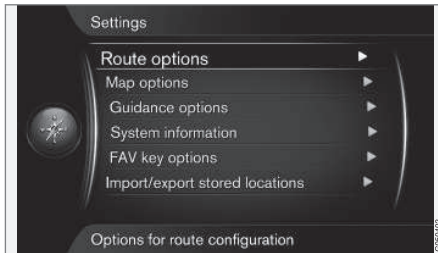
El archivo grabado puede exportarse/transferirse a una memoria USB<sup>2</sup> para, por ejemplo, copiarlo al navegador GPS de otro vehículo, ver la página 64.

<sup>2</sup> Para información sobre la memoria USB, consulte el Manual de propietario del vehículo o el suplemento Sensus Infotainment.



## Propiedades

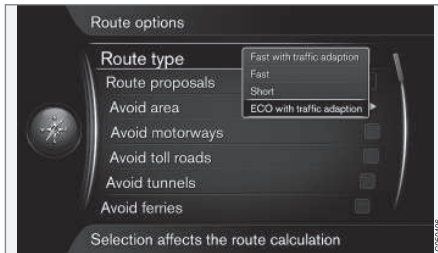
### Rutas alternativas



#### Ajustes → Opciones de ruta

(Settings > Route options)

### Tipo de ruta



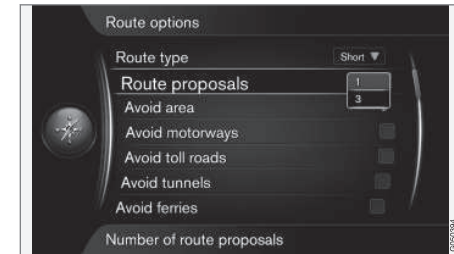
#### Ajustes → Opciones de ruta → Tipo de ruta

(Settings > Route options > Route type)

Aquí se pueden elegir distintos tipos de rutas. Active la alternativa deseada con **OK**.

- **Rápida adaptada al tráfico** (Fast with traffic adaption): Corta duración de viaje con mínimo de atascos<sup>1</sup>.
- **Rápida** (Fast): Se otorga prioridad a una corta duración del viaje.
- **Corta** (Short): Se otorga prioridad a que el trayecto sea corto. La ruta puede llevar también por carreteras secundarias.
- **ECO adaptada al tráfico** (ECO with traffic adaption): Se otorga prioridad a un bajo consumo de combustible<sup>1</sup>.

### Propuestas de ruta



#### Ajustes → Opciones de ruta → Propuestas de ruta

(Settings > Route options > Route proposals)

Con el comando **Iniciar guía** se inicia la guía de distintos modos, dependiendo de si el conductor ha seleccionado la opción "1" o "3"<sup>2</sup>.

- Active la opción deseada con **OK** y salga del menú con **EXIT**.

#### Alternativa "1"

La ruta se basa en el **Tipo de ruta** especificado en el apartado anterior y se inicia la guía.

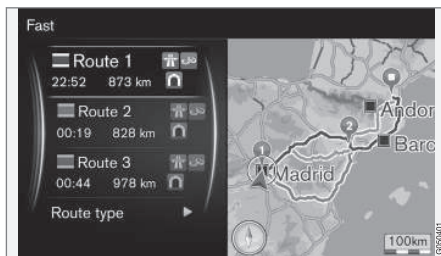
<sup>1</sup> Se coordina con la información recibida desde la radio de tráfico, ver la página 70.

<sup>2</sup> Véase la página 50.



## Propiedades

### Alternativa "3"

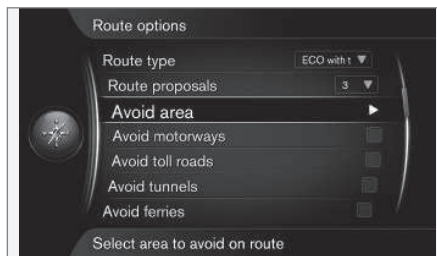


El conductor debe seleccionar entre rutas alternativas. Una vez realizado esto se iniciará la guía.

#### **i** NOTA

Con la opción "3", el sistema tardará algo más en empezar a guiarle. El sistema debe calcular antes 3 opciones apropiadas.

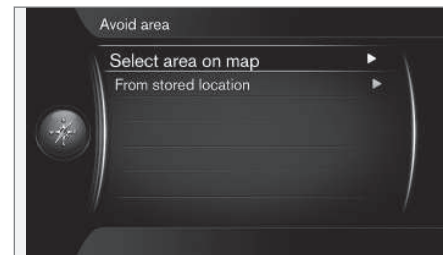
### Evitar zona



**Ajustes → Opciones de ruta → Evitar área**

(Settings > Route options > Avoid area)

Esta función ha sido concebida para evitar determinadas zonas, ciudades o barrios. El sistema excluye las zonas seleccionadas al calcular la ruta. Una excepción a ello son las autopistas, que se emplean también en el cálculo, incluso dentro de las zonas inhabilitadas.



**Ajustes → Opciones de ruta → Evitar área → Evitar área nueva → Seleccionar área en el mapa**

(Settings > Route options > Avoid area > Avoid new area > Select area on map)



## Propiedades

### Crear una zona inhabilitada

La zona a evitar se selecciona marcando directamente en el mapa con un campo cuadrado.



Para crear y guardar una zona inhabilitada:

1. Deslice el mapa hasta situar el cursor en el área deseada.
2. Pulse **OK**: Se generará un cuadro rojo.
3. Gire **TUNE** para ajustar el tamaño del cuadro.
4. Pulse **OK** cuando el cuadro cubra la zona deseada. Esta quedará guardada y se mostrará en una lista.

### Activar zona inhabilitada

Para evitar que la guía lleve por una zona inhabilitada, deberá activarse esta más tarde. Proceda como sigue:



1. Marque la opción deseada dentro de la lista de zonas inhabilitadas + **OK**.
2. Elija **Activar** + **OK**: La zona inhabilitada se activará, lo que hará que el sistema no guíe a través de la misma.

### Desactivar zona inhabilitada

Para reintegrar en la navegación una zona inhabilitada deberá desactivarse primero:

1. Marque en la lista la zona inhabilitada activada + **OK**.
2. Seleccione **Desactivar** (Deactivate) + **OK**: La zona inhabilitada queda desactivada. El sistema podrá volver a guiar por ella.

El sistema puede guardar varias zonas inhabilitadas, lo que permite activarlas/desactivarlas según el caso.

También existe la posibilidad de impedir la navegación e inhabilitar un subtramo de una carretera/calle específica, ver la página 51.

### Adaptar ruta



### Ajustes → Opciones de ruta

(Settings > Route options)

Aquí se ofrece la posibilidad de descartar determinados elementos de tráfico. Marque para evitar los elementos siguientes<sup>3</sup> en la ruta:

- **Evitar autopistas** (Avoid motorways)
- **Evitar carreteras de peaje** (Avoid toll roads)
- **Evitar túneles** (Avoid tunnels)
- **Evitar ferries** (Avoid ferries)

<sup>3</sup> Las opciones posibles varían según la zona y el mercado.



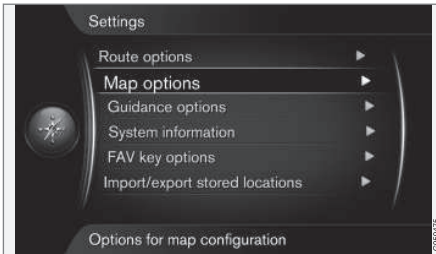
## Propiedades

- Evitar trenes para coches
- Evitar peajes obligados

### NOTA

- Si ya se ha establecido un itinerario cuando se selecciona alguna de esas opciones, puede haber cierto retraso después de marcar o desmarcar alguna alternativa porque debe recalcularse el itinerario.
- Si los túneles, cabinas de peaje y autopistas se desmarcan, estos se evitarán en lo posible y sólo se usarán si no hay otra alternativa razonable disponible.

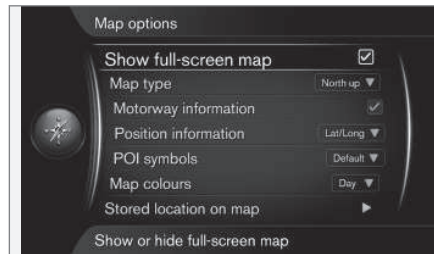
### Opciones de mapa



Ajustes → Opciones de mapa

(Settings > Map options)

### Mapa a plena pantalla

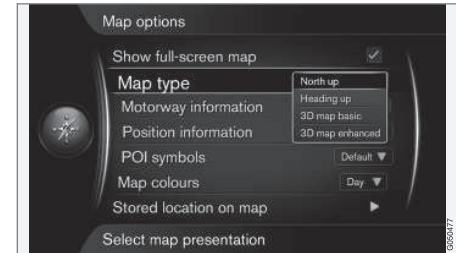


Ajustes → Opciones de mapa → Mostrar pantalla completa mapa

(Settings > Map options > Show full-screen map)

La opción marcada + **OK** muestra el mapa en toda la pantalla, sin incluir el resto de información asociada al vehículo, como, por ejemplo, temperatura del habitáculo o emisora de radio activa, en el borde inferior o superior de la pantalla.

### Modo de mapa de orientación con brújula



Ajustes → Opciones de mapa → Tipo mapa

(Settings > Map options > Map type)

Aquí se selecciona el modo de visualización de la pantalla. Active la alternativa deseada con **OK**.

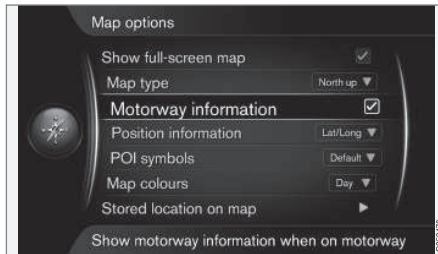
- **Norte hacia arriba** (North up): El mapa se muestra en la pantalla con el norte siempre hacia arriba. El símbolo de vehículo se desplaza sobre el punto cardinal correspondiente de la pantalla.
- **Mapa en sentido de marcha** (Heading up): El símbolo de vehículo se sitúa en el centro, orientado siempre hacia arriba de la pantalla. El mapa rota bajo el símbolo de vehículo según cómo gire el camino.



## Propiedades

- **Mapa en 3D básico** (3D map basic): El mapa se visualiza desde una perspectiva superior oblicua, con el símbolo del vehículo en el centro y el sentido de avance en la parte de arriba de la pantalla.
- **Mapa en 3D mejorado** (3D map enhanced): Igual que la opción anterior, pero incluyendo en la imagen cartográfica distintos objetos, edificios, etc.

### Información a lo largo de la autopista



Ajustes → Opciones de mapa →  
Información de autopistas

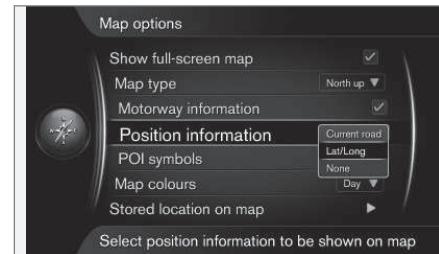
(Settings > Map options > Motorway information)

Si el vehículo se encuentra en una autopista se mostrarán las tres (3) siguientes salidas

con, por ejemplo, una zona de descanso o una gasolinera. La lista se ordena con la salida más próxima en la parte inferior de la lista.

Con cursor sobre **Información de autopistas** + **OK** se marca la casilla, activando la función.

### Información sobre posición



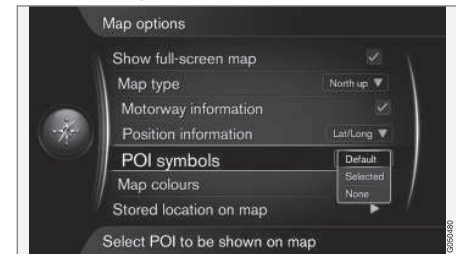
Ajustes → Opciones de mapa →  
Información de posición

(Settings > Map options > Position information)

Active la alternativa deseada con **OK**.

- **Carretera actual** (Current road): La pantalla muestra el nombre<sup>4</sup> de la carretera/calle donde se sitúa el vehículo/cursor.
- **Lat/Long** (Lat/Lon): La pantalla muestra las coordenadas<sup>4</sup> del punto donde se sitúa el vehículo/cursor.
- **Ninguno** (None): La pantalla no mostrará la información asociada al punto donde se sitúa el vehículo/cursor.

### POI<sup>5</sup> en mapa



Ajustes → Opciones de mapa → Símb  
destinos especiales

(Settings > Map options > POI symbols)

Aquí se especifican los POI a mostrar en el mapa. Active la alternativa deseada con **OK**.

<sup>4</sup> Vea un ejemplo en la página 49.

<sup>5</sup> POI – Point of interest. Se denomina también "punto de interés" o "establecimiento".



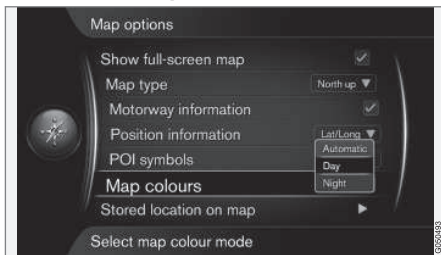
# 03 Planifique su viaje

## Propiedades

- **Por defecto (Default):** Se muestran los POI especificados con la función **Seleccionado (Selected)**.
- **Seleccionado (Selected):** Seleccione con la rueda **TUNE + OK** cada POI que desee visualizar en pantalla.
- **Ninguno (None):** No se mostrará ningún POI.
- **Automático (Automatic):** Un sensor de luz detecta si es de día o de noche, adaptando la pantalla automáticamente.
- **Día (Day):** Se intensifican los colores y el contraste de la pantalla.
- **Noche (Night):** Los colores y el contraste de la pantalla se adaptan para una óptima visualización en la oscuridad.

Vea la relación de ejemplos de POI en la página 74.

### Colores del mapa

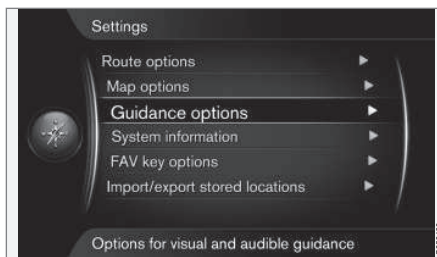


Ajustes → Opciones de mapa → Colores del mapa

(Settings > Map options > Map colours)

Active la alternativa deseada con **OK**.

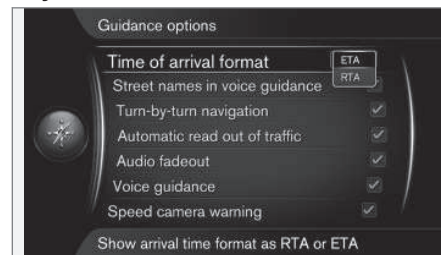
### Opciones de guía



Ajustes → Opciones de guía

(Settings > Guidance options)

### Hora de llegada y Duración restante del trayecto



Ajustes → Opciones de guía → Formato hora de llegada

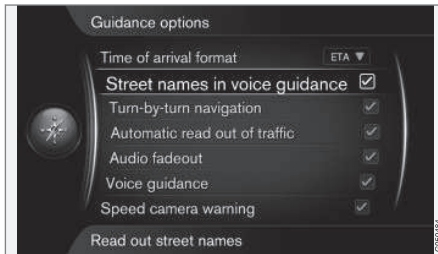
(Settings > Guidance options > Time of arrival format)

Active la alternativa deseada con **OK**.

- **ETA (Estimated Time of Arrival):** Muestra la hora estimada de llegada
- **RTA (Remaining Time of Arrival):** Muestra el tiempo de viaje restante.



## Propiedades

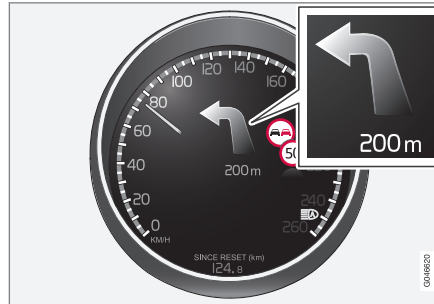
Nombre de calle en guía de voz<sup>6</sup>

Ajustes → Opciones de guía → Nombres de calle en guía vocal

(Settings > Guidance options > Street names in voice guidance)

Cursor sobre **Nombres de calle en guía vocal** (Street names in voice guidance) + **OK** marca/activa la función que hace que la guía por voz lea el nombre de calles y carreteras, además de la habitual información sobre distancias y dirección.

## Navegar con Turn-by-turn

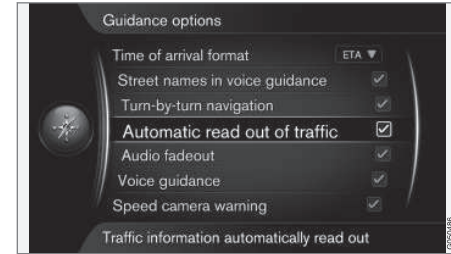


Ajustes → Opciones de guía → Navegación giro-a-giro

(Settings > Guidance options > Turn-by-turn navigation)

Cursor sobre **Navegación giro-a-giro** + **OK** marca/activa la función que permite ver la siguiente maniobra también en el cuadro de instrumentos, junto con la distancia correspondiente.

## Lectura automática de tráfico



Ajustes → Opciones de guía → Lectura automática del tráfico

(Settings > Guidance options > Automatic read out of traffic)

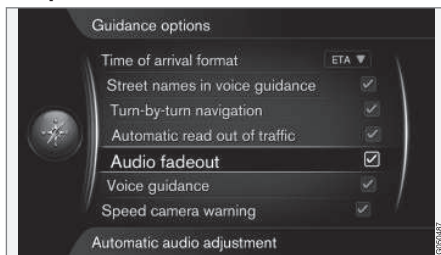
Cursor sobre **Lectura automática del tráfico** + **OK** marca/activa la función que lee automáticamente las incidencias de tráfico sobre la ruta.

<sup>6</sup> Algunos mercados e idiomas.



## Propiedades

### Adaptación automática del sonido

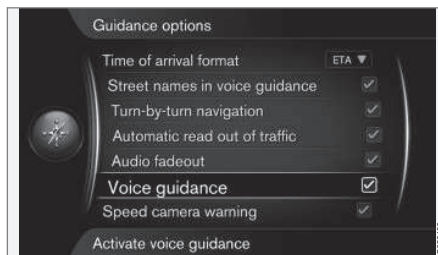


Ajustes → Opciones de guía → Desvanecimiento del audio

(Settings > Guidance options > Audio fadeout)

Cursor sobre **Desvanecimiento del audio** + **OK** marca/activa la función que amortigua, entre otros, el sonido de la radio cuando la guía por voz lee información.

### Guía de voz



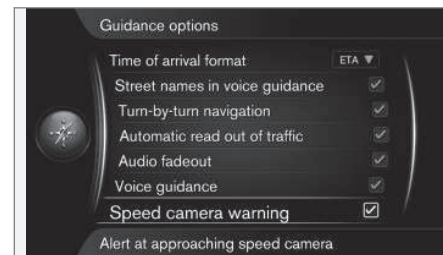
Ajustes → Opciones de guía → Guía vocal

(Settings > Guidance options > Voice guidance)

Cursor sobre **Guía vocal** + **OK** marca/activa la función de lectura de guía por voz.

Vea más información en la página 33.

### Cámara de tráfico



Ajustes → Opciones de guía → Aviso cámara de velocidad

(Settings > Guidance options > Speed camera warning)

El conductor recibe un aviso mediante una señal acústica y un símbolo cuando se acerca a una cámara de tráfico.

- Cursor sobre **Aviso cámara de velocidad** + **OK** marca la casilla y activa la función. A continuación, salga del menú con **EXIT**.

#### **i** NOTA

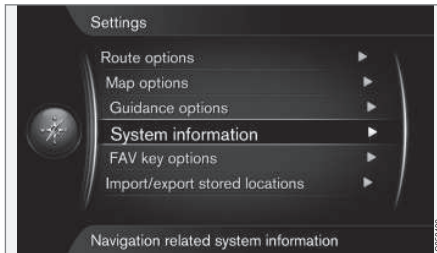
La legislación nacional regula la información que está permitido mostrar en el mapa. Para obtener más información, consulte [www.volvocars.com/navi](http://www.volvocars.com/navi).



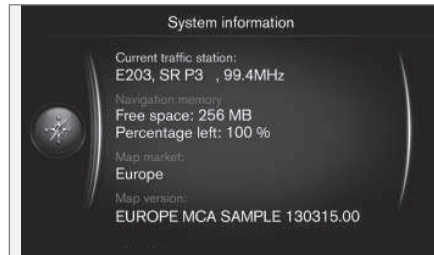
## Propiedades

**NOTA**

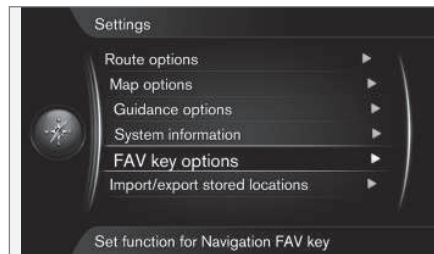
- Tenga en cuenta que las señales de máxima velocidad permitida a veces pueden cambiarse y no ser las mismas que en la base de datos del navegador.
- El conductor es siempre responsable de cumplir con las normas viales y los límites de velocidad vigentes.

**Información del sistema****Ajustes → Información del sistema**

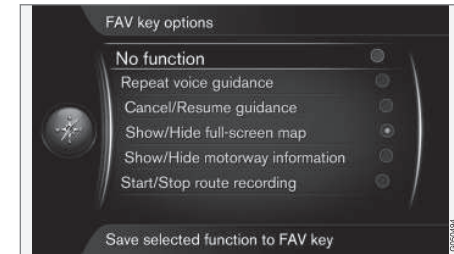
(Settings &gt; System information)



Cursor sobre **Ajustes** → **Información del sistema** + **OK** muestra un pequeño extracto del estado del sistema de navegación, entre otros, emisora de información de tráfico, memoria de sistema disponible, datos cartográficos operativos y versión de estos.

**Botón FAV****Ajustes → Opciones tecla FAV**

(Settings &gt; FAV key options)

★ **FAV**

El botón **FAV** del teclado numérico puede programarse con una de las opciones siguientes + **OK**:

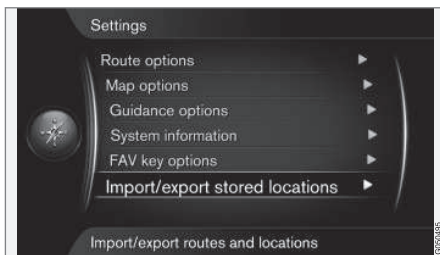
- **Sin función** (No funktion)
- **Repetir guía vocal** (Repeat voice guidance)
- **Cancelar/Reanudar nav asistida** (Cancel/Resume guidance)
- **Mostrar/Ocultar mapa compl** (Show/Hide full-screen map)
- **Mostrar/Ocultar info autopista** (Show/Hide motorway information)
- **Iniciar/detener grabación de ruta** (Start/Stop route recording)

Cursor sobre opción deseada + **OK** activa la función. A continuación, salga del menú con **EXIT**.



### Propiedades

#### Importar/exportar lugares guardados



Ajustes → Importar/exportar posic guardadas

(Settings > Import/export stored locations)

Los lugares guardados en el sistema de navegación pueden transferirse a una memoria USB<sup>7</sup>. Además, mediante una memoria USB se puede complementar la base de datos cartográfica con POI de otras fuentes. Los archivos de POI deben estar en formato "gpx".

#### NOTA

- Para completar la base de datos cartográfica con archivos POI, se requiere cierta experiencia informática.
- El formato de los archivos POI y el método de descarga de Internet lo determinan el fabricante o distribuidor correspondiente. Es decir, no existe ningún proceso normalizado para descargar archivos POI de Internet, por lo que el presente manual del propietario no puede incluir una descripción precisa paso a paso.
- En caso de duda, consulte con un concesionario Volvo.

<sup>7</sup> Para información sobre la memoria USB, consulte el Manual de propietario del vehículo o el suplemento Sensus Infotainment.



Inform. de tráfico..... 68



0000000

04

INFORMACIÓN DE TRÁFICO

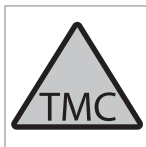




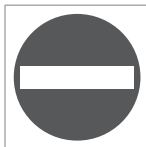
## Inform. de tráfico

### Información general

El sistema de navegación recibe continuamente información de tráfico.



Este símbolo indica que hay disponible información de tráfico en el área de recepción correspondiente.



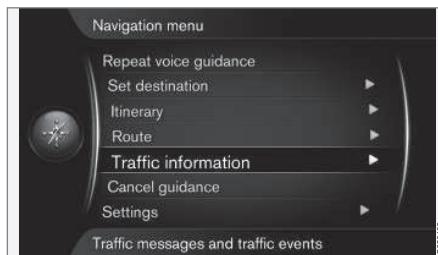
Este símbolo marca la posición de una incidencia de tráfico. Consulte la información dentro del epígrafe "Tráfico en el mapa", página 70.

### NOTA

La información de tráfico no está disponible en todos los lugares y países.

Las zonas en las que se emite información de tráfico se amplían constantemente.

### Abrir información de tráfico

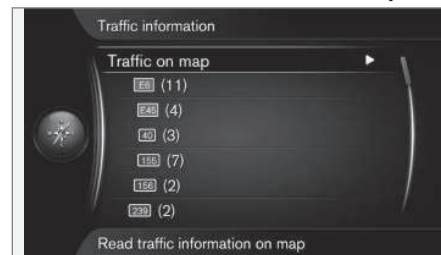


### Información de tráfico

Cursor sobre **Información de tráfico** (Traffic information) + **OK** presenta información sobre perturbaciones en el tráfico vial. No obstante, la información se mostrará de forma distinta en función de que se haya indicado o no un itinerario.

### Sin destino específico

### Información de tráfico sobre el mapa



Abrir la función de deslizamiento de mapa.

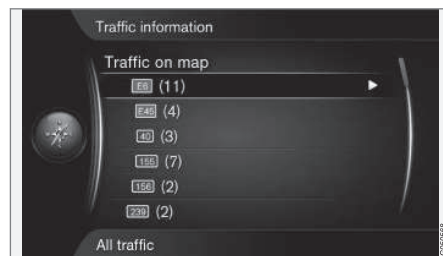
### Información de tráfico → Tráfico en el mapa

(Traffic information > Traffic on map)

Cursor sobre **Tráfico en el mapa** (Traffic on map) + **OK** permite buscar incidencias de tráfico con la función de deslizamiento. Consulte la descripción dentro del epígrafe "Tráfico en el mapa", en la página 70.



### Todo el tráfico

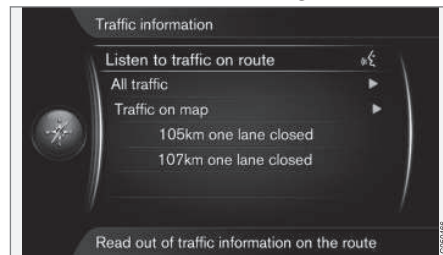


Información de tráfico en el área de recepción.

Cursor sobre una carretera/calle + **OK** abre la misma función y menú que se muestra en el siguiente capítulo "Con destino específico" y epígrafe "Todo el tráfico", ver la página 69.

### Con destino específico

### Escuchar el tráfico a lo largo de la ruta



### Información de tráfico → Escuchar tráfico en la ruta

(Traffic information > Listen to traffic on route)

Cursor sobre **Escuchar tráfico en la ruta** (Listen to traffic on route) + **OK** activa la lectura de los mensajes correspondientes de tráfico a lo largo del itinerario.

### Todo el tráfico



### Información de tráfico → Todo el tráfico

(Traffic information > All traffic)

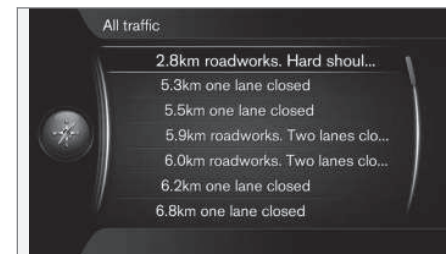
Cursor sobre **Todo el tráfico** (All traffic) + **OK** presenta en forma de lista los mensajes de tráfico dentro del área de recepción.



Información de tráfico en el área de recepción.

La información de tráfico se agrupa en primer lugar en función del país, y luego del número de carretera y el nombre de calle.

Cursor sobre una carretera/calle + **OK** ofrece información específica sobre esa carretera/calle. Vea la ilustración siguiente:



Información específica de tráfico.

La información de tráfico correspondiente a un carretera/calle concreta se presenta en



## Inform. de tráfico

forma de lista con las incidencias más graves en primer lugar. Por ejemplo, retenciones en un carril.

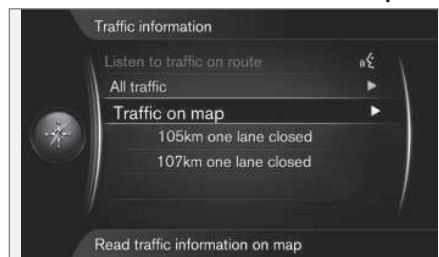
Cursor sobre una incidencia de tráfico + **OK** muestra información adicional y la posición sobre el mapa. Vea la ilustración siguiente:



Incidencia de tráfico sobre el mapa.

La imagen del mapa se centra en la posición de la incidencia de tráfico.

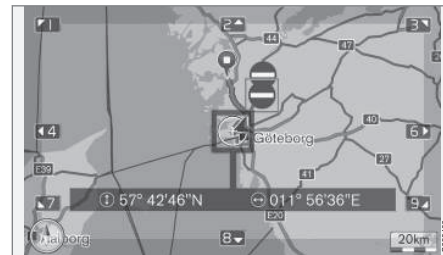
## Información de tráfico sobre el mapa



### Información de tráfico → Tráfico en el mapa

(Traffic information > Traffic on map)

Cursor sobre **Tráfico en el mapa** (Traffic on map) + **OK** permite buscar incidencias de tráfico con la función de deslizamiento<sup>1</sup>.

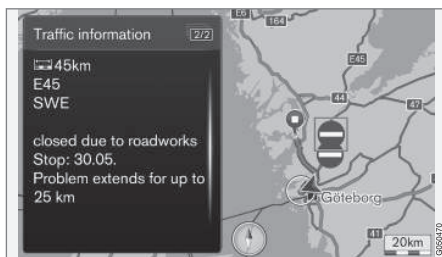


Con la función de deslizamiento se puede mostrar información sobre una incidencia de tráfico concreta.

1. Deslice el visor hasta el símbolo/incidente de tráfico sobre el que se desea información pormenorizada. Se activará un marco amarillo alrededor del símbolo.
2. Pulse **OK**. Aparecerá información similar a la mostrada en la ilustración siguiente:

<sup>1</sup> Función de deslizamiento: ver la página 35





La información referente a la incidencia de tráfico está vinculada al símbolo en cuestión y según la disponibilidad de datos. Por ejemplo, puede aparecer lo siguiente:

- nombre de calle/nombre de carretera
- País
- tipo de incidencia
- alcance de la incidencia
- duración de la incidencia

En caso de haber más incidencias de tráfico dentro del marco del visor se mostrará primero la más próxima al centro del visor.

Las cifras de la parte superior de la pantalla (por ejemplo, "2/5") indican que la información correspondiente es la número 2 de un total de 5 mensajes dentro del visor. Se podrá navegar por el resto de mensajes pulsando brevemente **OK**.

- Regrese a la presentación de mapa con **EXIT** o **NAV**.

### Extensión



*Incidencia de tráfico y su alcance.*

Algunas incidencias de tráfico no están vinculadas únicamente a una posición concreta, sino que pueden abarcar un tramo más grande.

Aparte del símbolo de posición de la incidencia de tráfico, el tramo de vía correspondiente aparecerá también marcada con una fila de cruces "xxxxx".

- La longitud de la marcación se corresponde con el alcance (tramo) de la incidencia de tráfico.
- Se indica el sentido de marcha en el lado de la carretera donde se halla la marca.

### Tamaño de la zona de información de tráfico

La escala del mapa determina la cantidad de información de tráfico que se puede mostrar. Cuanto mayor sea la zona del mapa mostrada en la pantalla, tantas más incidencias de tráfico podrán presentarse.

Puntos de interés (POI)..... 74



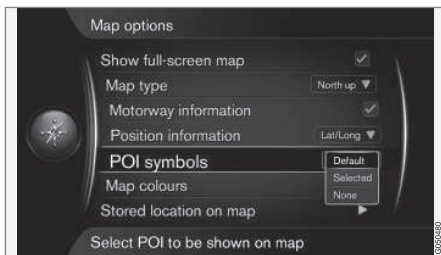
05

SÍMBOLOS DEL MAPA



## Puntos de interés (POI)

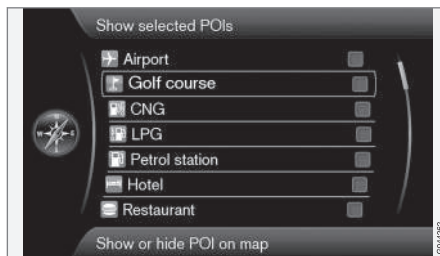
Al "punto de interés" se le conoce también como "establecimiento" o "POI"<sup>1</sup>.



**Ajustes → Opciones de mapa → Símb destinos especiales**

(Settings > Map options > POI symbols)

Precise los POI que desea mostrar en el mapa seleccionando **Por defecto** (Default), **Seleccionado** (Selected) o **Ninguno** (None). Consulte también la página 59.



Los POI predefinidos se muestran en el mapa.

Con la opción **Seleccionado** (Selected) puede especificar lo que quiere mostrar.

- Seleccione o resalte un POI con la rueda **TUNE**. Marque o desmarque con **OK** y concluya con **EXIT**.

Para facilitar la lectura del mapa, se ha limitado el número de POI que pueden verse al mismo tiempo en la pantalla. Si se amplía una zona podrán mostrarse más POI.

**NOTA**

- El símbolo de punto de interés (POI) y la cantidad de puntos de interés puede variar entre diferentes mercados.
- Al procederse a la actualización de los datos cartográficos, pueden añadirse nuevos símbolos y desaparecer otros. En el sistema de menús **MY CAR**, vaya a **Ajustes → Opciones de mapa → Símb destinos especiales** para hojear todos los símbolos de puntos de interés del sistema de mapas.


Mostramos a continuación ejemplos de símbolos de diferentes POI. Aquí están agrupados según su función social:

	Gasolinera
	Gasolinera con CNG (biogás)
	Gasolinera con LPG (butano)
	Lavadero de vehículos
	Taller

<sup>1</sup> POI – Point of interest.



## Puntos de interés (POI)

	Alquiler de vehículos
	Circuito de carreras
	Concesionario Volvo
	Aparcamiento
	Aparcamiento subterráneo
	Aparcamiento para vehículos de gran tamaño
	Información turística
	Monumento histórico
	Atracción turística
	Centro de práctica de ejercicio
	Cine
	Parque de atracciones
	Bar Club nocturno

	Restaurante
	Restaurante
	Restaurante chino
	Restaurante de especialidades del mar
	Comida rápida
	Cafetería
	Centro comercial
	Tintorería
	Quiosco
	Area de servicio
	Cámping
	Hotel
	Centro de conferencias Feria de muestras

	Estación de trenes Estación de cercanías
	Aeropuerto
	Estación de autobuses
	Transbordador
	Puerto deportivo Puerto para barcos pequeños
	Centro municipal Autoridad
	Centro universitario Universidad
	Centro de la ciudad Centro de la ciudad
	Comisaría de policía
	Estación de bomberos
	Biblioteca
	Hospital



## 05 Símbolos del mapa

### Puntos de interés (POI)



Farmacia



Banco

Cajero automático



Correos



Guardería

Escuela



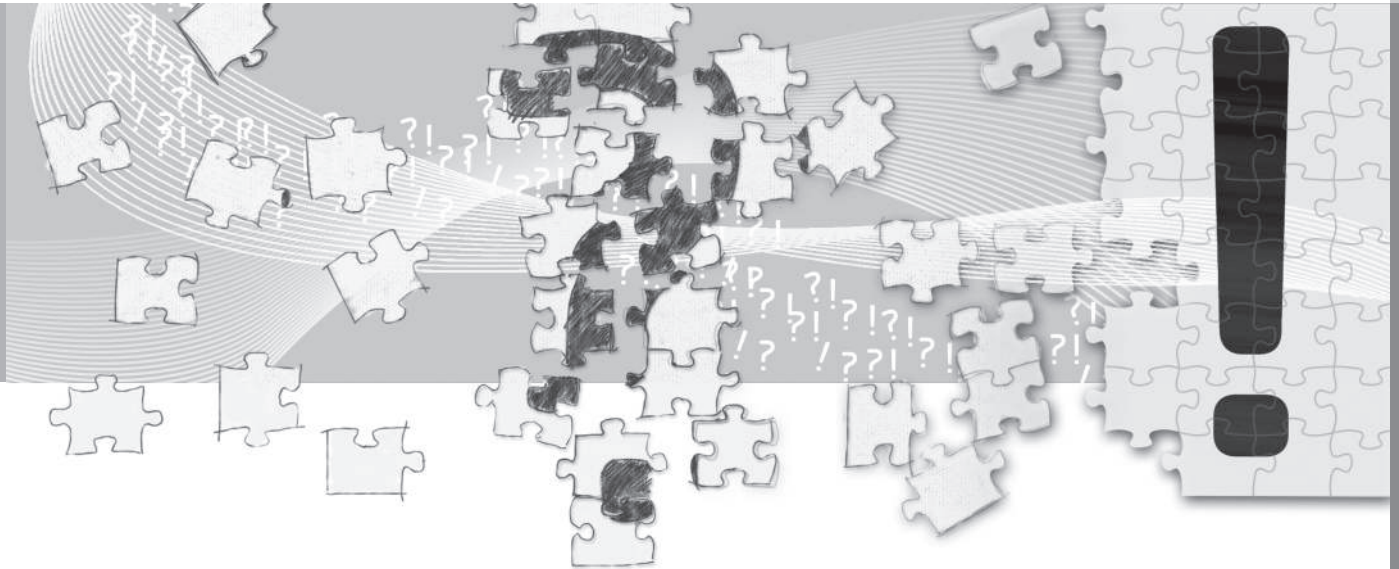
Preguntas más frecuentes.....	80
EULA - Contrato de licencia.....	82
Derechos de autor.....	85





# 06

## PREGUNTAS Y RESPUESTAS



## Preguntas más frecuentes

### **La posición de vehículo sobre el mapa es incorrecta**

El sistema de navegación muestra la posición del automóvil con una precisión de 20 metros aproximadamente.

Hay una mayor probabilidad de error al transitar sobre calzadas que discurren en paralelo con otras, al recorrer vías sinuosas, calzadas sobre varios niveles o al atravesar un tramo prolongado sin giros marcados.

Además, las grandes elevaciones, los edificios, los túneles, viaductos, carreteras en otros niveles, etc., afectan negativamente la recepción de las señales GPS por parte del sistema, lo que puede empeorar la precisión en el cálculo de la posición del vehículo.

### **El sistema no siempre calcula el trayecto más rápido/corto**

En el cálculo del itinerario se toma en cuenta el kilometraje, el ancho de la calzada, el tipo de vía, el número de giros a derecha e izquierda, las rotondas, etc., para obtener el mejor itinerario teórico. No obstante, la experiencia y conocimiento de la zona pueden resultar en la selección de un itinerario más eficaz.

### **El sistema utiliza vías de peaje, autopistas o transbordadores a pesar de que he seleccionado que se eviten éstos.**

En el cálculo de itinerarios largos el sistema sólo puede, por razones técnicas, recurrir a las vías principales.

Si se ha optado por evitar vías de peaje y autopistas se omitirán éstas en la medida de lo posible, utilizándose únicamente si no hay ninguna otra alternativa razonable disponible.

### **La posición del vehículo sobre el mapa es incorrecta tras el transporte**

Si, por ejemplo, se ha transportado el automóvil sobre un transbordador o un tren, o de otra manera que impida la recepción de señales GPS, pueden necesitarse hasta 5 minutos para poder calcular correctamente la posición del vehículo.

### **La posición del vehículo sobre el mapa es incorrecta tras la desconexión de la batería del automóvil**

Si se ha cortado la corriente de la antena GPS puede requerirse más de 5 minutos antes de recibir correctamente las señales GPS y poder calcular la posición del automóvil.

### **El símbolo de automóvil en la pantalla se comporta de forma anómala tras el cambio de neumáticos**

Aparte del receptor GPS, intervienen el sensor de velocidad del vehículo y un giroscopio en el cálculo de la posición y la trayectoria del mismo. Tras el montaje de ruedas de repuesto o al cambiar entre neumáticos de verano e invierno, el sistema debe "aprender" el tamaño de las nuevas ruedas.

Así pues, para un funcionamiento óptimo del sistema se recomienda girar hasta el tope varias veces el volante en ambos sentidos mientras se conduce lentamente en un lugar adecuado.

### **La imagen del mapa no se corresponde con la realidad**

La renovación y reforma de la red de carreteras, la introducción de nuevas normas de tráfico, etc., es constante, por lo que no siempre la base de datos cartográfica resulta completa.

La labor de desarrollo y actualización de los datos cartográficos es incesante. Su concesionario Volvo podrá ofrecerle más información.

Véase también [www.volvocars.com/navi](http://www.volvocars.com/navi) para más información sobre mapas, etc.

**Preguntas más frecuentes****La escala del mapa se modifica a veces**

Algunas zonas carecen de información cartográfica detallada. En ese caso, el sistema modificará automáticamente el zoom.

**El símbolo del vehículo en la pantalla salta hacia adelante o da vueltas**

El sistema puede necesitar varios segundos para detectar la posición y movimiento del vehículo antes de ponerse en marcha.

Desconecte tanto el sistema como el vehículo. Vuelva a arrancar, pero espere un momento antes de iniciar la marcha.

**Voy a realizar un trayecto largo, pero no deseo indicar un itinerario específico por las ciudades que tengo pensado atravesar. ¿Cómo puedo configurar un itinerario de forma sencilla?**

Indique el destino directamente sobre el mapa con la ayuda del visor de la función de deslizamiento<sup>1</sup>. El sistema le guiará automáticamente hasta el destino final aunque no pase por los destinos intermedios.

**Mi información cartográfica no está actualizada**

Consulte con su concesionario Volvo más próximo para la actualización de los datos cartográficos.

Vea también [www.volvocars.com/navi](http://www.volvocars.com/navi).

**¿Cómo puedo enterarme de la versión de mapas que estoy usando?**

Vea **Ajustes** → **Información del sistema** para información sobre la versión y el área geográfica que cubre.

<sup>1</sup> Véase la página 35.



## EULA - Contrato de licencia

### Notificación para el usuario

ANTES DE UTILIZAR LA BASE DE DATOS NAVTEQ LEA DETENIDAMENTE EL PRESENTE CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES.

EL PRESENTE ES UN CONTRATO DE LICENCIA – Y NO UN CONTRATO DE COMPRAVENTA – ENTRE USTED Y NAVTEQ EUROPE B.V. (“NAVTEQ”) CORRESPONDIENTE A SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS DE MAPAS DE NAVEGACIÓN NAVTEQ, CON INCLUSIÓN DE LOS PROGRAMAS DE SOFTWARE CORRESPONDIENTES, LOS MEDIOS PORTADORES DE INFORMACIÓN Y LA DOCUMENTACIÓN ACLARATORIA IMPRESA PUBLICADA POR NAVTEQ B.V. (A DENOMINAR, EN CONJUNTO, “LA BASE DE DATOS”). AL HACER USO DE SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS, ACEPTA Y ESTÁ DE ACUERDO CON TODAS LAS CLÁUSULAS DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA PARA USUARIOS FINALES (“CONTRATO”). SI NO ESTÁ DE ACUERDO CON LAS CLÁUSULAS DE ESTE CONTRATO, DEVUELVA INMEDIATAMENTE A SU PROVEEDOR SU EJEMPLAR DE LA BASE DE DATOS, JUNTO CON TODOS LOS ELEMENTOS QUE LO ACOMPAÑAN, PARA SU REEMBOLSO.

### PROPIEDAD

La Base de datos y sus correspondientes derechos de autor, propiedad intelectual o derechos afines son propiedad de NAVTEQ o de sus licenciadores. La propiedad de los medios portadores de la Base de datos será conservada por NAVTEQ y/o por su proveedor hasta la fecha en que usted haya pagado completamente el importe que adeude a NAVTEQ y/o a su proveedor en virtud del presente Contrato o de un(os) contrato(s) similar(es) mediante el(los) cual(es) hubiese recibido los productos.

### CONCESIÓN DE LICENCIA

NAVTEQ le concede una licencia no exclusiva de utilización de la Base de datos para su uso propio o, si procede, para uso en las operaciones internas de su empresa. Esta licencia no incluye el derecho a conceder sublicencias.

### RESTRICCIONES DE USO

La Base de datos está restringida para uso en el sistema específico para el cual ha sido desarrollada. Salvo en la medida en que las leyes obligatorias así lo permitan explícitamente (p.ej. las leyes nacionales basadas en la Directiva europea sobre software (91/250) y la Directiva sobre bancos de datos (96/9)), no podrá extraer ni reutilizar partes sustanciales del contenido de la Base de datos, ni repro-

ducir, modificar, adaptar, traducir, desensamblar, descompilar, ni usar técnicas de ingeniería inversa en ninguna parte de la Base de datos. Si desea obtener la información de interoperabilidad a que alude (la legislación nacional en la que se basa) la Directiva sobre software, deberá conceder a NAVTEQ el plazo adecuado para suministrarle dicha información en un término razonable, incluidos los costes, a determinar por NAVTEQ.

### TRANSFERENCIA DE LA LICENCIA

No podrá transferir la Base de datos a terceros, salvo que ésta haya sido instalada en el sistema para el cual ha sido desarrollada, o si no conserva ninguna copia de la Base de datos y, siempre que el beneficiario de la transferencia se declare conforme con todos los términos y condiciones de este Contrato y lo notifique por escrito a NAVTEQ. Los medios (incluyendo, por ejemplo, pero sin limitarse a CD, DVD, tarjeta SD) podrán ser transferidos o vendidos únicamente como un paquete completo, tal como los suministra NAVTEQ, y no como un subpaquete del mismo.

### LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

Sujeto a lo dispuesto en el apartado Advertencias que se expone más adelante, NAVTEQ garantiza que durante los doce meses siguientes a la adquisición de su copia de la

**EULA - Contrato de licencia**

Base de datos, ésta funcionará sustancialmente de acuerdo con los Criterios de Precisión e Integridad de NAVTEQ vigentes a la fecha en que usted ha adquirido dicho ejemplar de la Base de datos; a solicitud suya, NAVTEQ pondrá a su disposición dichos criterios. Si la Base de datos no funciona en conformidad con la presente limitación de garantía, NAVTEQ, dentro de los términos razonables, tomará las medidas pertinentes para reparar o sustituir dicho ejemplar defectuoso de la Base de datos. Si las medidas tomadas no conducen al funcionamiento de la Base de datos en conformidad con la garantía aquí descrita, usted podrá elegir entre obtener una devolución razonable del precio pagado por la Base de datos o rescindir este Contrato. Lo anterior constituye la responsabilidad total de NAVTEQ y su único recurso contra ella. Salvo que haya sido dispuesto explícitamente en este artículo, NAVTEQ no concederá ninguna garantía, ni hará declaraciones con respecto al uso de resultados o al uso de la Base de datos en términos de perfección, exactitud, fiabilidad u otros conceptos. NAVTEQ no garantiza la perfección presente ni futura de la Base de datos. Ninguna información o recomendación, oral o escrita, que haya sido suministrada por NAVTEQ, por su proveedor o por cualquier otra persona, constituirá garantía ni, en ninguna otra forma, contemplará una ampliación de la

limitación de garantía anteriormente expuesta. La limitación de garantía dispuesta en este Contrato no afecta o perjudica ningún derecho legal estatutario que usted pueda derivar de la garantía legal con respecto a defectos ocultos.

Si no ha adquirido la Base de datos directamente de NAVTEQ es posible que, además de los derechos concedidos por NAVTEQ en virtud del presente contrato, obtenga derechos legales estatutarios de la persona de quien ha obtenido su Base de datos de acuerdo con la legislación vigente en su jurisdicción. La anterior garantía de NAVTEQ no afectará dichos derechos legales y usted podrá mantener tales derechos en adición a los derechos de garantía concedidos aquí.

**LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD**

El precio de la Base de datos no incluye la cobertura por riesgo de daños consecuenciales, indirectos o daños directos ilimitados derivados del uso que usted hace de la Base de datos. Por tanto, en ningún caso, NAVTEQ asumirá responsabilidad alguna por daños consecuenciales o indirectos incluyendo, sin limitación, los perjuicios por lucro cesante, pérdida de datos o falta de uso, derivados del uso de la Base de datos, en que incurra usted o un tercero ya sea en acción contractual, ilícita o en virtud de una garantía,

incluso si NAVTEQ hubiese sido notificada de la posibilidad de que ocurriesen dichos perjuicios. En cualquier caso, la responsabilidad de NAVTEQ por daños directos estará limitada al precio de su ejemplar de la Base de datos.

LA LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA Y LA LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD TAL COMO CONSTAN EN EL PRESENTE CONTRATO, NO AFECTAN O PERJUDICAN SUS DERECHOS LEGALES ESTATUTARIOS EN CASO DE HABER ADQUIRIDO LA BASE DE DATOS EN FORMA DIFERENTE A LA EXPLOTACIÓN DE UNA EMPRESA.

**ADVERTENCIAS**

La Base de datos puede contener información incorrecta o incompleta debido a imprecisiones originadas por el paso del tiempo, posibles cambios en la situación, las fuentes utilizadas y la naturaleza de la compilación de extensos datos geográficos, lo que podría derivar en resultados erróneos. La Base de datos no contiene ni refleja información sobre, por ejemplo, la duración del viaje y es posible que no incluya información sobre la seguridad de la zona, el cumplimiento de la ley, la asistencia en casos de emergencia, obras en construcción, cierres de vías o carriles, restricciones de velocidad o de vehículos, declive de la vía y grado de la pendiente, limitaciones con respecto a la altura o peso per-



### EULA - Contrato de licencia

mitido en puentes, condiciones viales o de tráfico, acontecimientos especiales, atascos, dependiendo de la marca del sistema de navegación que tenga el usuario final.

#### **LEGISLACIÓN APLICABLE**

El presente Contrato se regirá por las leyes de la jurisdicción donde usted resida en la fecha de adquisición de la Base de datos. Si en la citada fecha reside fuera de la Unión Europea o de Suiza, se aplicará la legislación de la jurisdicción de la Unión Europea o de Suiza donde haya adquirido la Base de datos. En todos los demás casos, o si no es posible establecer la jurisdicción donde ha adquirido la Base de datos, se aplicará la legislación de los Países Bajos. El juez competente en su lugar de residencia en la fecha de adquisición de la Base de datos estará facultado para pronunciarse sobre cualquier conflicto derivado del presente Contrato o relacionado con él, sin detrimento del derecho de NAVTEQ a presentar reclamaciones judiciales en el lugar donde usted resida en dicho momento.

**Mitsubishi Electric Corporation**

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION certifica por la presente que este NR-1V cumple con los requisitos esenciales y demás disposiciones aplicables conforme a la directiva 1999/5/CE.

**Europe****Austria**

© Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen.

**Belgium**

Traffic Codes for Belgium are provided by the Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap and the Ministère de l'Équipement et des Transports.

**Croatia**

© EuroGeographics.

**Estonia**

© EuroGeographics.

**France**

Source: © IGN France 2009 – BD TOPO ®.

**Germany**

Die Grundlegendaten wurden mit Genehmigung der zuständigen Behörden entnommen.

**Great Britain**

Contains Ordnance Survey data © Crown copyright and database right 2010 Contains Royal Mail data © Royal Mail copyright and database right 2010.

**Greece**

Copyright Geomatics Ltd.

**Italy**

La Banca Dati Italiana è stata prodotta usando quale riferimento anche cartografia numerica ed al tratto prodotta e fornita dalla Regione Toscana.

**Latvia**

© EuroGeographics.

**Lithuania**

© EuroGeographics.

**Norway**

Copyright © 2000; Norwegian Mapping Authority.

**Poland**

© EuroGeographics.

**Portugal**

Source: IgeoE – Portugal.

**Slovenia**

© EuroGeographics.

**Spain**

© Instituto Geográfico Nacional de España-Dirección General del Catastro- INE- Correos.

**Region of the Balearic Islands**

© Instituto Geográfico Nacional de España-Dirección General del Catastro- INE- Correos -Govern Balear.

**Region of La Rioja**

© Instituto Geográfico Nacional de España-Dirección General del Catastro- INE- Correos - Gobierno de La Rioja.

**Region of Valencia**

© Instituto Geográfico Nacional de España-Dirección General del Catastro- INE- Correos -Instituto Cartográfico Valenciano.

**Region of Navarra**

© Instituto Geográfico Nacional de España-Correos - Gobierno de Navarra Información geográfica propiedad del CNIG.

**Sweden**

Based upon electronic data. © National Land Survey Sweden.

**Switzerland**

Topografische Grundlage: © Bundesamt für Landestopographie.

**Ukraine**

© EuroGeographics.



### Derechos de autor

#### United Kingdom

Contains public sector information licensed under the Open Government License v.1.0 (see the license <http://www.nationalarchives.gov.uk/doc/open-government-licence/>).

Adapted from data from the Office for National Statistics licensed under the Open Government Licence v.1.0.

Please note that the EuroGeographics copyright notice is required for Croatia, Cyprus, Estonia, Latvia, Lithuania, Moldova, Poland, Slovenia and Ukraine. If a product includes one or more of these countries, the copyright notice should be mentioned only one time.

#### Worldwide

©20XX DigitalGlobe.

Scenic routes: Byways by permission from [www.byways.org](http://www.byways.org).

#### Central and South America

##### Brazil

© 2010 Porto Seguro.

#### Asia Pacific

##### Australia

Copyright. Based on data provided under license from PSMA Australia Limited ([www.psmacom.au](http://www.psmacom.au)).

Product incorporates data which is © 20XX Telstra Corporation Limited and its licensors.

Copyright. GM Holden Limited, Intelomatics Australia Pty Ltd, HERE International LLC, Sentinel Content Pty Limited and Continental Pty Ltd.

#### Middle East/Africa

##### Jordan

© Royal Jordanian Geographic Centre.

Central and South America (including Mexico).

Fuente: INEGI (Instituto Nacional de Estadística y Geografía).





**A**

Ajustes del sistema.....	16
Almacenar un lugar.....	46
Altavoces	
emplazamiento.....	20
Alternativas de mapa.....	58
Antena	
emplazamiento.....	19

**B**

Borrar itinerario.....	51
Brújula.....	33
Búsqueda	
código postal.....	47
por lugar en el mapa.....	48
Búsqueda en Internet.....	47

**C**

Cambiar la escala de la información de tráfico.....	71
Cambios en el manual del propietario.....	15

Casa como destino.....	42
Código postal	
búsqueda.....	47
Color del mapa.....	60
Conectar y desconectar.....	16
Conexión del sistema.....	8
Configuración básica.....	16
Configuración de fábrica.....	16
Control de volumen de mensajes por voz.	19
Control por voz.....	24
Cuadro del mapa.....	32
Cursor.....	35

**D**

Desplazamiento.....	35
Destino	
programar.....	43
Destino anterior como destino.....	46
Destino especial como destino.....	44
Destino intermedio.....	51
Destinos guardados.....	46
Destino siguiente en el itinerario.....	53

Dirección	
introducir.....	43
Dirección como destino.....	43

**E**

Eludir	
autopistas.....	57
peajes.....	57
transbordadores.....	57
Escala	
cambiar.....	48, 71
Evitar tramo.....	51
Extensión.....	71

**F**

Flechas.....	22
Funciones	
teclado y mando a distancia.....	22
Funciones básicas.....	21

**G**

Guía.....	50
guía rápida.....	9
Guía por voz.....	33

**I**

Información adicional.....	23
Información del tráfico.....	68
Información de tráfico.....	19
emisión.....	68
Iniciar guía.....	50
Intersección.....	43

**L**

Latitud y longitud.....	48
Leer mensaje de tráfico.....	69
Lugares almacenados.....	46

**M**

Mandato por voz (Control por voz).....	24
Mapa	
lugar en.....	48
Menús y funciones.....	36
Modo de mapa.....	16

**O**

Opciones de guía.....	55
Opciones del sistema.....	63
Opciones de ruta.....	57, 60

**P**

Paréntesis con texto inglés.....	14
Pila	
mando a distancia.....	22
Programar destino.....	42
Programar un itinerario.....	50
Punto de interés (POI) como destino.....	44

Puntos de interés	
Símbolos.....	74
Puntos de interés como destino.....	44

**R**

Receptor de GPS.....	19
Receptor de IR y mando a distancia.....	22
Receptor de TMC.....	19
Rutas de búsqueda descritas en el manual del propietario.....	14

**S**

Símbolos	
puntos de interés.....	74

**T**

Teclado.....	22
emplazamiento.....	19, 20
Texto inglés entre paréntesis.....	14
Transporte de vehículo.....	80

**U**

---

Ubicación de los componentes, visión general.....	18
Unidad de distancia	
ETA.....	60
RTA.....	60
Unidad principal	
emplazamiento.....	19

**V**

---

Visión general de la ubicación de los componentes.....	18
Vista del mapa.....	58



